

International Atomic Energy Agency
INFORMATION CIRCULAR

INF

IAEA - INFCIRC/335/Add.9
IAEA - INFCIRC/336/Add.10
28 February 1997

GENERAL Distr.
ENGLISH



XA9743824

CONVENTION ON EARLY NOTIFICATION OF A NUCLEAR ACCIDENT

AND

**CONVENTION ON ASSISTANCE IN THE CASE OF A NUCLEAR ACCIDENT
OR RADIOLOGICAL EMERGENCY**

- Part I** Status lists as of 31 December 1996
- A. Convention on Early Notification of a Nuclear Accident (Notification Convention), pages 1-3
 - B. Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency (Assistance Convention), pages 4-6
- Part II** Texts of reservations/declarations made upon or following expressing consent to be bound and objections thereto, pages 7-21
- Part III** Texts of reservations/declarations made upon signature, pages 22-30

This document includes the information given in document INFCIRC/335/Add.8 - INFCIRC/336/Add.9. It accordingly supersedes that document.

PART I A

CONVENTION ON EARLY NOTIFICATION OF A NUCLEAR ACCIDENT

Signature, ratification, acceptance, approval, accession or succession
by States or Organizations

Status as of 31 December 1996

<u>State/Organization</u>	<u>Date of signature</u>	<u>Means/date of deposit of expression of consent to be bound</u>	<u>Entry into Force</u>
Afghanistan*	26 Sep 1986		
Algeria*	24 Sep 1987		
Argentina		accession* 17 Jan 1990	17 Feb 1990
Armenia		accession 24 Aug 1993	24 Sep 1993
Australia*	26 Sep 1986	ratification 22 Sep 1987	23 Oct 1987
Austria	26 Sep 1986	ratification 18 Feb 1988	20 Mar 1988
Bangladesh		accession 7 Jan 1988	7 Feb 1988
Belarus*	26 Sep 1986	ratification* 26 Jan 1987	26 Feb 1987
Belgium	26 Sep 1986		
Brazil	26 Sep 1986	ratification 4 Dec 1990	4 Jan 1991
Bulgaria*	26 Sep 1986	ratification* ^{1/} 24 Feb 1988	26 Mar 1988
Cameroon	25 Sep 1987		
Canada*	26 Sep 1986	ratification 18 Jan 1990	18 Feb 1990
Chile	26 Sep 1986		
China*	26 Sep 1986	ratification* 10 Sep 1987	11 Oct 1987
Costa Rica	26 Sep 1986	ratification 16 Sep 1991	17 Oct 1991
Côte d'Ivoire	26 Sep 1986		
Croatia		succession notified 29 Sep 1992	effect from 8 Oct 1991
Cuba*	26 Sep 1986	ratification* 8 Jan 1991	8 Feb 1991
Cyprus		accession 4 Jan 1989	4 Feb 1989
Czech Republic		succession notified 24 Mar 1993	effect from 1 Jan 1993
Democratic People's Republic of Korea*	29 Sep 1986		
Denmark	26 Sep 1986	signature 26 Sep 1986	27 Oct 1986
Egypt	26 Sep 1986	ratification* 6 Jul 1988	6 Aug 1988
Estonia		accession 9 May 1994	9 Jun 1994
Finland	26 Sep 1986	approval 11 Dec 1986	11 Jan 1987
France*	26 Sep 1986	approval* 6 Mar 1989	6 Apr 1989
Germany*	26 Sep 1986	ratification* 14 Sep 1989	15 Oct 1989
Greece*	26 Sep 1986	ratification 6 Jun 1991	7 Jul 1991
Guatemala	26 Sep 1986	ratification 8 Aug 1988	8 Sep 1988
Holy See	26 Sep 1986		
Hungary*	26 Sep 1986	ratification* ^{1/} 10 Mar 1987	10 Apr 1987
Iceland	26 Sep 1986	ratification 27 Sep 1989	28 Oct 1989
India*	29 Sep 1986	ratification* 28 Jan 1988	28 Feb 1988
Indonesia*	26 Sep 1986	ratification* 12 Nov 1993	13 Dec 1993
Iran, Islamic Republic of	26 Sep 1986		
Iraq*	12 Aug 1987	ratification* 21 Jul 1988	21 Aug 1988
Ireland*	26 Sep 1986	ratification 13 Sep 1991	14 Oct 1991

* indicates that a reservation/declaration was deposited upon signature/ratification/acceptance/approval/accession.

^{1/} indicates that reservation/declaration was subsequently withdrawn.

(Notification Conv.)

<u>State/Organization</u>	<u>Date of signature</u>	<u>Means/date of deposit of expression of consent to be bound</u>	<u>Entry into Force</u>
Israel	26 Sep 1986	ratification* 25 May 1989	25 Jun 1989
Italy*	26 Sep 1986	ratification* 8 Feb 1990	11 Mar 1990
Japan	6 Mar 1987	acceptance 9 Jun 1987	10 Jul 1987
Jordan	2 Oct 1986	ratification 11 Dec 1987	11 Jan 1988
Korea, Republic of		accession 8 Jun 1990	9 Jul 1990
Latvia		accession 28 Dec 1992	28 Jan 1993
Lebanon	26 Sep 1986		
Liechtenstein	26 Sep 1986	ratification 19 Apr 1994	20 May 1994
Lithuania		accession 16 Nov 1994	17 Dec 1994
Luxembourg	29 Sep 1986		
Malaysia*	1 Sep 1987	signature 1 Sep 1987	2 Oct 1987
Mali	2 Oct 1986		
Mauritius		accession* 17 Aug 1992	17 Sep 1992
Mexico	26 Sep 1986	ratification 10 May 1988	10 Jun 1988
Monaco	26 Sep 1986	approval* 19 Jul 1989	19 Aug 1989
Mongolia*	8 Jan 1987	ratification* ^{1/} 11 Jun 1987	12 Jul 1987
Morocco	26 Sep 1986	ratification 7 Oct 1993	7 Nov 1993
Netherlands*	26 Sep 1986	acceptance 23 Sep 1991	24 Oct 1991
New Zealand		accession 11 Mar 1987	11 Apr 1987
Nicaragua		accession* 11 Nov 1993	12 Dec 1993
Niger	26 Sep 1986		
Nigeria	21 Jan 1987	ratification 10 Aug 1990	10 Sep 1990
Norway	26 Sep 1986	signature 26 Sep 1986	27 Oct 1986
Pakistan		accession* 11 Sep 1989	12 Oct 1989
Panama	26 Sep 1986		
Paraguay	2 Oct 1986		
Peru		accession* 17 Jul 1995	17 Aug 1995
Poland*	26 Sep 1986	ratification* 24 Mar 1988	24 Apr 1988
Portugal	26 Sep 1986	ratification 30 Apr 1993	31 May 1993
Romania		accession* 12 Jun 1990	13 Jul 1990
Russian Federation*	26 Sep 1986	ratification* 23 Dec 1986	24 Jan 1987
		continuation notified 26 Dec 1991	
Saudi Arabia		accession* 3 Nov 1989	4 Dec 1989
Senegal	15 Jun 1987		
Sierra Leone	25 Mar 1987		
Slovak Republic		succession notified 10 Feb 1993	effect from 1 Jan 1993
Slovenia		succession notified 7 Jul 1992	effect from 25 Jun 1991
South Africa	10 Aug 1987	ratification* 10 Aug 1987	10 Sep 1987
Spain	26 Sep 1986	ratification* 13 Sep 1989	14 Oct 1989
Sri Lanka		accession* 11 Jan 1991	11 Feb 1991
Sudan	26 Sep 1986		
Sweden	26 Sep 1986	ratification 27 Feb 1987	30 Mar 1987
Switzerland	26 Sep 1986	ratification 31 May 1988	1 Jul 1988
Syrian Arab Republic	2 Jul 1987		
Thailand*	25 Sep 1987	ratification* 21 Mar 1989	21 Apr 1989

(Notification Conv.)

<u>State/Organization</u>	<u>Date of signature</u>	<u>Means/ date of deposit of expression of consent to be bound</u>	<u>Entry into force date</u>
The former Yugoslav Republic of Macedonia		succession notified 20 Sep 1996	effect from 17 Nov 1991
Tunisia	24 Feb 1987	ratification 24 Feb 1989	27 Mar 1989
Turkey*	26 Sep 1986	ratification* 3 Jan 1991	3 Feb 1991
Ukraine*	26 Sep 1986	ratification* 26 Jan 1987	26 Feb 1987
United Arab Emirates		accession* 2 Oct 1987	2 Nov 1987
United Kingdom*	26 Sep 1986	ratification* 9 Feb 1990	12 Mar 1990
United States*	26 Sep 1986	ratification* 19 Sep 1988	20 Oct 1988
Uruguay		accession 21 Dec 1989	21 Jan 1990
Viet Nam, Soc.Rep.of		accession* 29 Sep 1987	30 Oct 1987
Yugoslavia	27 May 1987	ratification 8 Feb 1989 continuation notified 28 Apr 1992	11 Mar 1989
Zaire	30 Sep 1986		
Zimbabwe	26 Sep 1986		
Food & Agriculture Organization		accession* 19 Oct 1990	19 Nov 1990
World Health Organization		accession* 10 Aug 1988	10 Sep 1988
World Meteorological Organization		accession* 17 Apr 1990	18 May 1990

Note: The Convention entered into force on 27 October 1986, i.e. thirty days after the date on which the third State expressed their consent to be bound, pursuant to Article 12, para 3.

Status: 70 signatories,
76 parties

PART I B

**CONVENTION ON ASSISTANCE IN THE CASE OF A NUCLEAR ACCIDENT
OR RADIOLOGICAL EMERGENCY**

Signature, ratification, acceptance, approval, accession or succession
by States or Organizations

Status as of 31 December 1996

<u>State/Organization</u>	<u>Date of signature</u>	<u>Means/date of deposit of expression of consent to be bound</u>	<u>Entry into Force</u>
Afghanistan*	26 Sep 1986		
Algeria*	24 Sep 1987		
Argentina		accession* 17 Jan 1990	17 Feb 1990
Armenia		accession 24 Aug 1993	24 Sep 1993
Australia*	26 Sep 1986	ratification* 22 Sep 1987	23 Oct 1987
Austria	26 Sep 1986	ratification* 21 Nov 1989	22 Dec 1989
Bangladesh		accession 7 Jan 1988	7 Feb 1988
Belarus*	26 Sep 1986	ratification* 26 Jan 1987	26 Feb 1987
Belgium	26 Sep 1986		
Brazil	26 Sep 1986	ratification 4 Dec 1990	4 Jan 1991
Bulgaria*	26 Sep 1986	ratification* ^{1/} 24 Feb 1988	26 Mar 1988
Cameroon	25 Sep 1987		
Canada*	26 Sep 1986		
Chile	26 Sep 1986		
China*	26 Sep 1986	ratification* 10 Sep 1987	11 Oct 1987
Costa Rica	26 Sep 1986	ratification 16 Sep 1991	17 Oct 1991
Côte d'Ivoire	26 Sep 1986		
Croatia		succession notified 29 Sep 1992	effect from 8 Oct 1991
Cuba*	26 Sep 1986	ratification* 8 Jan 1991	8 Feb 1991
Cyprus		accession 4 Jan 1989	4 Feb 1989
Czech Republic		succession notified 24 Mar 1993	effect from 1 Jan 1993
Democratic People's Republic of Korea*	29 Sep 1986		
Denmark	26 Sep 1986		
Egypt	26 Sep 1986	ratification* 17 Oct 1988	17 Nov 1988
Estonia		accession 9 May 1994	9 Jun 1994
Finland	26 Sep 1986	approval* 27 Nov 1990	28 Dec 1990
France*	26 Sep 1986	approval* 6 Mar 1989	6 Apr 1989
Germany*	26 Sep 1986	ratification* 14 Sep 1989	15 Oct 1989
Greece*	26 Sep 1986	ratification 6 Jun 1991	7 Jul 1991
Guatemala	26 Sep 1986	ratification 8 Aug 1988	8 Sep 1988
Holy See	26 Sep 1986		
Hungary*	26 Sep 1986	ratification* ^{1/} 10 Mar 1987	10 Apr 1987
Iceland	26 Sep 1986		
India*	29 Sep 1986	ratification* 28 Jan 1988	28 Feb 1988
Indonesia*	26 Sep 1986	ratification* 12 Nov 1993	13 Dec 1993
Iran, Islamic Republic of	26 Sep 1986		
Iraq*	12 Aug 1987	ratification* 21 Jul 1988	21 Aug 1988

* indicates that a reservation/declaration was deposited upon
signature/ratification/acceptance/approval/accession

^{1/} indicates that reservation/declaration was subsequently withdrawn.

(Assistance Convention)

<u>State/Organization</u>	<u>Date of signature</u>	<u>Means/date of deposit of expression of consent to be bound</u>	<u>Entry into Force</u>
Ireland*	26 Sep 1986	ratification 13 Sep 1991	14 Oct 1991
Israel	26 Sep 1986	ratification* 25 May 1989	25 Jun 1989
Italy	26 Sep 1986	ratification* 25 Oct 1990	25 Nov 1990
Japan	6 Mar 1987	acceptance* 9 Jun 1987	10 Jul 1987
Jordan	2 Oct 1986	ratification 11 Dec 1987	11 Jan 1988
Korea, Republic of		accession* 8 Jun 1990	9 Jul 1990
Latvia		accession 28 Dec 1992	28 Jan 1993
Lebanon	26 Sep 1986		
Libyan Arab Jamahiriya		accession 27 Jun 1990	28 Jul 1990
Liechtenstein	26 Sep 1986	ratification 19 Apr 1994	20 May 1994
Malaysia*	1 Sep 1987	signature 1 Sep 1987	2 Oct 1987
Mali	2 Oct 1986		
Mauritius		accession* 17 Aug 1992	17 Sep 1992
Mexico	26 Sep 1986	ratification 10 May 1988	10 Jun 1988
Monaco	26 Sep 1986	approval* 19 Jul 1989	19 Aug 1989
Mongolia*	8 Jan 1987	ratification* ^{1/} 11 Jun 1987	12 Jul 1987
Morocco	26 Sep 1986	ratification 7 Oct 1993	7 Nov 1993
Netherlands*	26 Sep 1986	acceptance 23 Sep 1991	24 Oct 1991
New Zealand		accession* 11 Mar 1987	11 Apr 1987
Nicaragua		accession* 11 Nov 1993	12 Dec 1993
Niger	26 Sep 1986		
Nigeria	21 Jan 1987	ratification 10 Aug 1990	10 Sep 1990
Norway*	26 Sep 1986	signature 26 Sep 1986	26 Feb 1987
Pakistan		accession* 11 Sep 1989	12 Oct 1989
Panama	26 Sep 1986		
Paraguay	2 Oct 1986		
Peru		accession* 17 Jul 1995	17 Aug 1995
Poland*	26 Sep 1986	ratification* 24 Mar 1988	24 Apr 1988
Portugal	26 Sep 1986		
Romania		accession* 12 Jun 1990	13 Jul 1990
Russian Federation*	26 Sep 1986	ratification* 23 Dec 1986 continuation 26 Dec 1991 notified	26 Feb 1987
Saudi Arabia		accession* 3 Nov 1989	4 Dec 1989
Senegal	15 Jun 1987		
Sierra Leone	25 Mar 1987		
Slovak Republic		succession 10 Feb 1993 notified	effect from 1 Jan 1993
Slovenia		succession 7 Jul 1992 notified	effect from 25 Jun 1991
South Africa	10 Aug 1987	ratification* 10 Aug 1987	10 Sep 1987
Spain	26 Sep 1986	ratification* 13 Sep 1989	14 Oct 1989
Sri Lanka		accession* 11 Jan 1991	11 Feb 1991
Sudan	26 Sep 1986		
Sweden	26 Sep 1986	ratification* 24 Jun 1992	25 Jul 1992
Switzerland	26 Sep 1986	ratification: 31 May 1988	1 Jul 1988
Syrian Arab Republic	2 Jul 1987		
Thailand*	25 Sep 1987	ratification* 21 Mar 1989	21 Apr 1989
The former Yugoslav Republic of Macedonia		succession 20 Sep 1996 notified	effect from 17 Nov 1991

(Assistance Convention)

<u>State/Organization</u>	<u>Date of signature</u>	<u>Means/date of deposit of expression of consent to be bound</u>	<u>Entry into Force</u>
Tunisia	24 Feb 1987	ratification 24 Feb 1989	27 Mar 1989
Turkey*	26 Sep 1986	ratification* 3 Jan 1991	3 Feb 1991
Ukraine*	26 Sep 1986	ratification* 26 Jan 1987	26 Feb 1987
United Arab Emirates		accession* 2 Oct 1987	2 Nov 1987
United Kingdom*	26 Sep 1986	ratification* 9 Feb 1990	12 Mar 1990
United States*	26 Sep 1986	ratification* 19 Sep 1988	20 Oct 1988
Uruguay		accession 21 Dec 1989	21 Jan 1990
Viet Nam, Soc.Rep. of		accession* 29 Sep 1987	30 Oct 1987
Yugoslavia		accession 9 Apr 1991 continuation 28 Apr 1992 notified	10 May 1991
Zaire	30 Sep 1986		
Zimbabwe	26 Sep 1986		
Food & Agriculture Organization		accession* 19 Oct 1990	19 Nov 1990
World Health Organization		accession* 10 Aug 1988	10 Sep 1988
World Meteorological Organization		accession* 17 Apr 1990	18 May 1990

Note: The Convention entered into force on 26 February 1987, i.e. thirty days after the date on which the third State expressed its consent to be bound, pursuant to Article 14, paragraph 3.

Status: 68 signatories
72 parties

PART II

Reservations/Declarations made upon or following expressing consent to be bound and objections thereto

Argentina

[17 January 1990] ^{1/}

Convention on Early Notification of a Nuclear Accident

"In accordance with Article 11, paragraph 3, the Argentine Republic does not consider itself bound by any of the dispute settlement procedures provided for in Article 11, paragraph 2 of the Convention."

Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency

"In accordance with Article 8, paragraph 9, the Argentine Republic does not consider itself bound by any of the provisions concerning privileges and immunities under Article 8, paragraphs 2 and 3 of the Convention;

"In accordance with Article 10, paragraph 5, the Argentine Republic does not consider itself bound by any of the provisions concerning claims and compensation under Article 10, paragraph 2;

"In accordance with Article 13, paragraph 3, the Argentine Republic does not consider itself bound by any of the dispute settlement procedures provided for in Article 13, paragraph 2 of the Convention."
(Original in Spanish; translation by the Secretariat)

Australia

[22 September 1987] ^{1/}

Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency

"DECLARING, as permitted under Article 8.9 of the Convention, that Australia will not be bound by Articles 8.2 and 8.3."
(Original in English)

Austria

[21 November 1989] ^{1/}

Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency

"I have the honour to inform you in conformity with article 10 paragraph 5(b) of the Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency that Austria will not apply paragraph 2 of the aforementioned article in cases of gross negligence by the individuals who caused death, injury, loss or damage."
(Original in English)

Belarus

[26 January 1987] ^{1/}

The following identical reservation was received in respect of both Conventions:

"The Byelorussian SSR will not consider itself bound by the provisions of Article 11, paragraph 2 of the Convention on Early Notification of a Nuclear Accident and Article 13, paragraph 2 of the Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency, which envisage the possibility of submitting a dispute between States Parties to arbitration or referring it to the International Court of Justice at the request of any party and states that, for submission of any international dispute to arbitration or referral to the International Court of Justice, the agreement of all parties in each individual case is necessary."
(Original in Russian; translation by the Secretariat)

^{1/} Date of deposit of reservations/declarations/objections.

(Part II continued)

China [10 September 1987] ^{1/}

Convention on Early Notification of a Nuclear Accident

"China shall not be bound by the two dispute settlement procedures provided for in paragraph 2, Article 11 of the Convention on Early Notification of a Nuclear Accident."

Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency

"China shall not apply paragraph 2, Article 10 of the Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency in cases of gross negligence by the individuals who caused the death, injury, loss or damage.

"China shall not be bound by the two dispute settlement procedures provided for in paragraph 2, Article 13."

(Original in Chinese and English; supplied by the Government).

Cuba [8 January 1991] ^{1/}

Convention on Early Notification of a Nuclear Accident

"The Government of the Republic of Cuba declares, in accordance with paragraph 3 of Article 11 of the Convention on Early Notification of a Nuclear Accident, that it does not consider itself bound by the procedure stipulated in paragraph 2 for the settlement of disputes."

Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency

"The Government of the Republic of Cuba declares, in accordance with paragraph 3 of Article 13 of the Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency, that it does not consider itself bound by the procedure stipulated in paragraph 2 for the settlement of disputes."

(Original in Spanish; translation by the Secretariat)

Egypt [6 July 1988] ^{1/}

Convention on Early Notification of a Nuclear Accident

"1. The Arab Republic of Egypt views Articles 1 and 2 of the Convention dealing with the scope of application thereof in the light of the official declarations made by the representatives of China, France, the Soviet Union, the United Kingdom and the United States of America as to the readiness of their Governments on a voluntary basis to notify the International Atomic Energy Agency and any other States affected by any accident which is not specified in Article 1 of the Convention and which may have transboundary radiological consequences.

"2. The Arab Republic of Egypt declares that it does not consider itself bound by any of the procedures for settlement of disputes referred to in Article 11, paragraph 2."

(Original in Arabic; translation by the Secretariat)

Egypt [17 October 1988] ^{1/}

Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency

"1. The Arab Republic of Egypt considers that Article 5 of the Convention relating to the "Functions of the Agency" shall be read and applied in the light of, and in accordance with, Article 2.6;

"2. The Arab Republic of Egypt interprets Article 7 to mean that the needs of developing countries shall be taken specially into account during consideration of requests for assistance in the event of nuclear accidents;

Part II continued

(Egypt cont.)

- "3. The Arab Republic of Egypt considers that the obligations relating to privileges and immunities referred to in Article 8 shall be applied in accordance with Egyptian law;
- "4. The Arab Republic of Egypt declares that it does not consider itself bound by any of the dispute settlement procedures provided for in Article 13, paragraph 2."
(Original in Arabic; translation by the Secretariat)

Finland

[27 November 1990] ^{1/}

Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency

"Finland will not apply paragraph 2 of Article 10 in cases of gross negligence by the individuals who caused the death, injury, loss or damage."
(Original in English)

Food and Agriculture Organization

[19 October 1990] ^{1/}

Convention on Early Notification of a Nuclear Accident

"Pursuant to Article 12, paragraph 5(c), the Director-General of FAO declares that, within its constitutional mandate to monitor and evaluate the world food security situation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations is competent to assess the qualitative and quantitative effects of all contaminants including radionuclides on food supplies, and to advise governments on acceptable levels of radionuclides appearing in agricultural, fisheries and forestry products entering national and international trade."

Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency

"Pursuant to Article 14, paragraph 5(c), the Director-General of FAO declares that, within its constitutional mandate to monitor and evaluate the world food security situation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations is competent to advise governments on measures to be taken in terms of the agricultural, fisheries and forestry practices to minimize the impact of radionuclides and to develop emergency procedures for alternative agricultural practices and for decontamination of agricultural, fisheries and forestry products, soil and water."
(Original in English)

France

[6 March 1989] ^{1/}

Convention on Early Notification of a Nuclear Accident

"The Government of the French Republic declares, in accordance with Article 11.3, that France does not consider itself bound by the provisions of paragraph 2 of that Article."

Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency

"The Government of the French Republic declares, in accordance with Article 8.9, that France does not consider itself bound by the provisions of paragraphs 2 and 3 of that Article;

"The Government of the French Republic declares, in accordance with Article 10.5, that France does not consider itself bound by paragraph 2 of that Article;

"The Government of the French Republic declares, in accordance with Article 13.3, that France does not consider itself bound by the provisions of paragraph 2 of that Article."
(Original in French; translation by the Secretariat)

(Part II continued)

Germany, Fed. Rep. of

[14 September 1989] ^{1/}

The following identical declaration was received with regard to the Convention on Early Notification of a Nuclear Accident and the Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency: "...the said Convention shall also apply to Land Berlin with effect from the date on which it has entered into force for the Federal Republic of Germany."

(Original in English)

India

[28 January 1988] ^{1/}

Convention on Early Notification of a Nuclear Accident

"1. The Government of India considers that the Convention suffers from serious and inherent defects in as much as it differentiates between nuclear weapon states and non-nuclear weapon states. The Convention is defective as it does not contain a legal provision to make it mandatory on the nuclear weapon States to notify accidents involving nuclear weapons or weapon tests. The Government of India feels that the Convention should have provided for notification of nuclear accidents in any nuclear facility, vessel, aircraft, spacecraft, etc. used for peaceful or military purposes as well as nuclear weapons.

"2. The Government of India is disappointed at the outcome of the Convention because it does not cover all accidents. It should have been a comprehensive Convention covering accidents from whatever source - civil or military, including accidents emanating from nuclear weapons or nuclear weapon tests, since the transboundary effects of radiological safety significance from any source whatsoever, would be equally damaging. Nevertheless, the Government of India has ratified the Convention, in view of the solemn assurances that has been given by the five nuclear weapon States to the effect that they undertake to notify all accidents. This is in keeping with our policy of according to public declarations of state policy equal validity with other international commitments.

"3. The Government of India hereby declares that it does not consider itself bound by the dispute settlement procedures provided for in para 2 of Article 11."

Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency

"1. The Government of India hereby declares that it does not consider itself bound by paragraphs 2 and 3 of Article 8 of the Convention.

"2. The Government of India hereby declares that it does not consider itself bound by para 2 of Article 10 of the Convention.

"3. The Government of India hereby declares that it does not consider itself bound by the dispute settlement procedures provided for in para 2 of Article 13 of the Convention."

(Original in English)

Indonesia

[12 November 1993] ^{1/}

Convention on Early Notification of a Nuclear Accident

"The Government of the Republic of Indonesia does not consider itself bound by the provision of Article 11 of this Convention and takes the position that any dispute relating to the interpretation or application of the Convention may only be submitted to arbitration or to the International Court of Justice with the agreement of all parties of the dispute."

(Part II continued)

Indonesia cont.

Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency

"The Government of the Republic of Indonesia does not consider itself bound by the provision of Article 13 of this Convention and takes the position that any dispute relating to the interpretation or application of this Convention may only be submitted to arbitration or to the International Court of Justice with the agreement of all parties of the dispute."

(Original in English)

Iraq

[21 July 1988] ^{1/}

Convention on Early Notification of a Nuclear Accident

1. Iraq does not consider itself bound by* "The provision contained in Article 11, paragraph 2 of the Convention concerning the obligation to accept arbitrators appointed by the President of the International Court of Justice or the Secretary-General of the United Nations.

"2. This ratification does not in any way imply recognition of Israel or entering into any relationship with it."

(Original in Arabic; *preceding words added by translator)

Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency

"1. Article 8 concerning immunity from legal proceedings: availing ourselves of the powers granted to the States signing the Convention under Article 10, paragraphs 5(a) and (b), we consider that cases of gross negligence should be excluded from absolute immunity so that the assisting party will not be exempt from responsibility."

2. Iraq does not consider itself bound by* Article 13, paragraph 2 concerning the obligation to accept arbitrators appointed by the President of the International Court of Justice or the Secretary-General of the United Nations.

"3. This ratification does not in any way imply recognition of Israel or entering into any relationship with it."

(Original in Arabic; *preceding words added by translator)

Israel

[4 January 1989] ^{1/}

Objection to reservations made by the Republic of Iraq upon ratification of the Convention on Early Notification of a Nuclear Accident and the Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency

"The Government of the State of Israel has noted that the instruments of Ratification of the Republic of Iraq of the above mentioned Conventions contain a declaration in respect of Israel. In the view of the government of the State of Israel, such declaration, which is explicitly of a political character, is incompatible with the purposes and objectives of these Conventions and cannot in any way affect whatever obligations are binding upon Iraq under general international law or under particular Conventions.

"The Government of the State of Israel will, in so far as concerns the substance of the matter, adopt towards the Republic of Iraq an attitude of complete reciprocity."

(Original in English)

(Part II continued)

Israel [25 May 1989] ^{1/}

Convention on Early Notification of a Nuclear Accident

"The Government of the State of Israel declares, in accordance with Article 11.3 , that Israel does not consider itself bound by the provisions of paragraph 2 of that Article."

Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency "The

Government of the State of Israel declares that Israel does not consider itself bound by the provisions of:
paragraph 2(a) of Article 8
paragraph 2 of Article 10
paragraph 2 of Article 13."

(Original in English)

Israel [19 January 1990] ^{1/}

Objection to a reservation made by Saudi Arabia upon accession to the Convention on Early Notification of a Nuclear Accident and the Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency

"The Government of the State of Israel has noted that the instrument of accession of Saudi Arabia to the above mentioned Conventions contains a reservation in respect of Israel. In the view of the Government of the State of Israel, such reservation, which is explicitly of a political character, is incompatible with the purposes and objectives of these Conventions and cannot in any way affect whatever obligations are binding upon Saudi Arabia under general international law or under particular Conventions.

"The Government of the State of Israel will, in so far as concerns the substance of the matter, adopt towards Saudi Arabia an attitude of complete reciprocity."
(Original in English)

Italy [8 February 1990] ^{1/}

Convention on Early Notification of a Nuclear Accident

"The Italian Government declares that the clauses of article 1 are not satisfactory, in so far as they impose on a contracting party the obligation to notify only accidents from which derive the release of radioactive materials which might transcend or has transcended an international boundary, or could have other consequences outside its jurisdiction or control.

"The Italian Government considers that every accident should be notified, also those which have consequences limited to the territory of the State concerned."
(Original in English)

Italy [25 October 1990] ^{1/}

Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency

"In accordance with Article 8.9, the Government of the Italian Republic expresses the following reservation.

"Italy understands the term 'duties' in Article 8.2(b) to refer only to customs duties. Moreover, it specifies that exemption from taxation, duties or other charges cannot apply to value-added tax (VAT) and that in no case can said exemptions apply to Italian nationals or persons resident in Italy on a permanent basis.

(Part II continued)

Italy cont.

"Pursuant to Article 10.5(b), the Government of the Italian Republic declares that it does not consider itself bound by paragraph 2 in cases of gross negligence by the individuals who caused the death, injury, loss or damage.

"Lastly, the Government of the Italian Republic makes the following interpretative declaration:

(a) The general provision contained in Article 8.1 shall concern only those privileges, immunities and exemptions specified in the following paragraphs, to the exclusion of all else;

(b) The immunity referred to in Article 8.2(a) shall be understood to be affordable in respect of acts or omissions committed in the performance of and in connection with the duties discharged."

(Original in French; translation by the Secretariat)

Japan

[9 June 1987] ^{1/}

Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency

"The Government of Japan declares that it does not consider itself bound by Paragraph 2(b) of Article 8 with respect to the income tax, local inhabitant taxes and the enterprise tax as well as any identical or substantially similar taxes on personnel acting on behalf of an assisting party and that it will afford to the said personnel exemption from these taxes to the extent provided for in a convention for the avoidance of double taxation between Japan and the State of which the personnel is a resident."

(Original in English and Japanese; supplied by the Government)

Korea, Rep. of

[8 June 1990] ^{1/}

Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency

"The Government of the Republic of Korea declares pursuant to paragraph 9 of Article 8 of the Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency that it does not consider itself bound by paragraphs 2 and 3 of that Article. And the Government of the Republic of Korea declares pursuant to paragraph 5 of Article 10 of the said Convention that it does not consider itself bound by paragraph 2 of that Article."

(Original in English and Korean; supplied by the Government)

Malaysia

[1 September 1987] ^{1/}

Convention on Early Notification of a Nuclear Accident

"The Government of Malaysia declares, in accordance with paragraph 3 of Article 11, that Malaysia does not consider itself bound by the dispute settlement procedures provided for in paragraph 2 of that Article".

Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency

"The Government of Malaysia declares, in accordance with paragraph 3 of Article 13, that Malaysia does not consider itself bound by the dispute settlement procedures provided for in paragraph 2 of that Article".

(Original in English)

(Part II continued)

Mauritius

[17 August 1992] ^{1/}

Convention on Early Notification of a Nuclear Accident

"(a) The Government of the Republic of Mauritius regrets that the scope of the Convention on Early Notification of a Nuclear Accident does not also cover nuclear emergencies resulting from military activities which involve nuclear weapons since the potential transboundary radiological effect would be equally injurious;

"(b) In accordance with article (11) paragraph (3) of the Convention on Early Notification of a Nuclear Accident, the Republic of Mauritius does not consider itself bound by the provisions of paragraph (2) article (11) thereof."

Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency

"In accordance with Article 13 paragraph 3 of the Convention Mauritius declares that it does not consider itself bound by any of the dispute settlement procedures set out in paragraph 2 of Article 13."
(Original in English)

Monaco

[19 July 1989] ^{1/}

Convention on Early Notification of a Nuclear Accident

"The Principality of Monaco declares, in conformity with paragraph 3 of Article 11, that it does not consider itself bound by the provisions of paragraph 2 of that Article."

Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency

"The Principality of Monaco declares that:

- (1) In conformity with paragraph 9 of Article 8, it does not consider itself bound by the provisions of paragraphs 2 and 3 of that Article;
- (2) In conformity with paragraph 5 of Article 10, it does not consider itself bound by the provisions of paragraph 2 of that Article;
- (3) In conformity with paragraph 3 of Article 13, it does not consider itself bound by the provisions of paragraph 2 of that Article."

(Original in French)

New Zealand

[11 March 1987] ^{1/}

Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency

"In accordance with Article 8 (9) of that Convention I declare on behalf of the Government of New Zealand that New Zealand does not consider itself bound by the provisions of Article 8 (2) (a) and Article 8 (3) (b) of the Convention."

(Original in English)

Nicaragua [11 November 1993] ^{1/}

Convention on Early Notification of a Nuclear Accident

"... in accordance with paragraph 3 of Article 11 of the Convention, [Nicaragua] does not consider itself bound by any of the dispute settlement procedures provided for in paragraph 2 of Article 11 of the Convention."

Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency

"... in accordance with paragraph 9 of Article 8 of the Convention, [Nicaragua] does not consider itself bound by any of the provisions relating to privileges and immunities contained in paragraphs 2 and 3 of that Article. Likewise, in accordance with paragraph 5 of Article 10, it does not consider itself bound by any of the provisions relating to claims and compensation contained in paragraph 2 of that Article. Furthermore, the Government of Nicaragua, in accordance with paragraph 3 of Article 13, does not consider itself bound by any of the dispute settlement procedures provided for in paragraph 2 of that Article."

(Original in Spanish; translation by the Secretariat)

(Part II continued)

Pakistan

[11 September 1989] ^{1/}

Convention on Early Notification of a Nuclear Accident

"The Islamic Republic of Pakistan does not consider itself bound by the provisions of Article 11, paragraph 2, which provides the possibility for submission of disputes to arbitration or to the International Court of Justice at the request of any party to such dispute and declares that for the submission of any international dispute to arbitration or to the International Court of Justice, the consent of all parties concerned in each individual case is necessary."

Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency

"The Government of Islamic Republic of Pakistan declares that it does not consider itself bound by paragraphs 2 and 3 of Article 8.

"The Islamic Republic of Pakistan does not consider itself bound by the provisions of Article 10, paragraph 2, with respect to cases of gross negligence by the individuals who caused the death, injury, loss or damage.

"The Islamic Republic of Pakistan does not consider itself bound by the provisions of Article 13, paragraph 2, which provides the possibility for submission of disputes to arbitration or to the International Court of Justice at the request of any party to such dispute and declares that for the submission of any international dispute to arbitration or to the International Court of Justice, the consent of all parties concerned in each individual case is necessary."

(Original in English)

Peru

[17 July 1995] ^{1/}

Convention on Early Notification of a Nuclear Accident

"The Government of the Republic of Peru, in accordance with paragraph 3 of Article 11, declares that it does not consider itself bound by either of the dispute settlement procedures provided for in paragraph 2 of that article."

Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency

"(a) Privileges and immunities: In accordance with paragraph 9 of Article 8, the Government of the Republic of Peru declares that it does not consider itself bound by any of the provisions of paragraphs 2 and 3 of that article.

(b) Claims and compensation: In accordance with paragraph 5 of Article 10, the Government of Peru declares that it does not consider itself bound by any of the provisions relating to claims and compensation set forth in paragraph 2 of that article.

(c) Settlement of disputes: In accordance with paragraph 3 of Article 13, the Government of the Republic of Peru declares that it does not consider itself bound by either of the dispute settlement procedures provided for in paragraph 2 of that article."

Poland

[24 March 1988] ^{1/}

Convention on Early Notification of a Nuclear Accident

".... the Polish People's Republic does not consider itself bound by the provisions of paragraph 2 of article 11 of the Convention."

Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency

"....the Polish People's Republic does not consider itself bound by the provisions of paragraph 2 of article 13 of the Convention."

(Original in English and Polish; supplied by the Government)

(Part II continued)

Romania

[12 June 1990] ^{1/}

Convention on Early Notification of a Nuclear Accident

Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency

"Romania does not consider itself bound by the provisions of Article 11, paragraph 2 of the Convention on Early Notification of a Nuclear Accident and Article 13, paragraph 2 of the Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency and declares that the submission of any international dispute on the interpretation or the application of those Conventions to arbitration or its referral to the International Court of Justice requires the agreement of all the parties to the dispute."
(Original in Romanian and French; translation by the Secretariat)

Russian Federation

[23 December 1986] ^{1/}

The following identical reservation was received in respect of both Conventions:

"... will not consider itself bound by the provisions of article 11, paragraph 2 of the Convention on Early Notification of a Nuclear Accident and article 13, paragraph 2 of the Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency, which envisage the possibility of submitting a dispute between States Parties to arbitration or referring it to the International Court of Justice at the request of any party, and states that for the submission of any international dispute to arbitration or referral to the International Court of Justice the agreement of all parties in each individual case is necessary."
(Original in Russian; translation by the Secretariat)

Saudi Arabia

[3 November 1989] ^{1/}

I. Convention on Early Notification of a Nuclear Accident

(1) The Government of the Kingdom of Saudi Arabia declares that the provisions of Article 1 are unsatisfactory in that they impose on the States Parties the obligation to notify only those accidents resulting in a release of radioactive material which has crossed or may cross an international boundary or those which may have consequences outside their jurisdiction and control. The Government of the Kingdom of Saudi Arabia considers that all accidents should be notified, including those with consequences limited to the territory of the State concerned, regardless of the source of the accident, whether civil or military, including accidents resulting from nuclear weapons or nuclear-weapons tests, since transboundary effects from any source which have safety significance may cause harm to all without distinction.

"(2) In accordance with Paragraph 3 of Article 11 the Government of the Kingdom of Saudi Arabia declares that it does not consider itself bound by any of the dispute settlement procedures provided for in paragraph 2 of that Article."

II. Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency

"(1) The Government of the Kingdom of Saudi Arabia will not be bound in whole or in part by paragraphs 2 and 3 of Article 8 relating to the grant of privileges, immunities and facilities to the assisting parties.

"(2) The Government of the Kingdom of Saudi Arabia does not consider itself bound in whole or in part by paragraph 2 of Article 10 relating to claims and compensation. The Government of the Kingdom of Saudi Arabia will apply local law in deciding on the relevant procedures.

"(3) In accordance with paragraph 3 of Article 13, the Government of the Kingdom of Saudi Arabia declares that it does not consider itself bound by any of the dispute settlement procedures provided for in paragraph 2 of that Article.

(Part II continued)

Saudi Arabia cont.

"(4) With regard to Article 9, relating to the transit of personnel, equipment and property to and from the requesting State, the Government of the Kingdom of Saudi Arabia will not be bound to facilitate the transit through its territory of personnel, equipment and property unless there exist diplomatic relations between the Kingdom and the States Parties concerned during the provision of assistance.

"III. Accession to these two Conventions does not in any way imply recognition of Israel and shall not lead to any involvement with Israel on matters governed by these Conventions."

(Original in Arabic; translation by the Secretariat)

South Africa

[10 August 1987] ^{1/}

Convention on Early Notification of a Nuclear Accident

"(a) the Government of the Republic of South Africa does not consider itself bound by either of the dispute settlements provided for in Article 11, paragraph 2, of the Convention,

"(b) the signature of this Convention by the Republic of South Africa in no way implies recognition by South Africa of the United Nations Council for Namibia or its competence to act on behalf of South West Africa/Namibia."

Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency

"(a) the Government of the Republic of South Africa does not consider itself bound by either of the dispute settlements provided for in Article 13, paragraph 2, of the Convention,

"(b) the signature of this Convention by the Republic of South Africa in no way implies recognition by South Africa of the United Nations Council for Namibia or its competence to act on behalf of South West Africa/Namibia."

(Original in English)

Spain

[11 September 1989] ^{1/}

Convention on Early Notification of a Nuclear Accident

"The Kingdom of Spain does not consider itself bound by the procedures for the settlement of disputes stipulated in paragraph 2 of article 11 of the Convention on Early Notification of a Nuclear Accident."

Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency

"The Kingdom of Spain declares that it does not consider itself bound by the provisions in paragraphs 2 and 3 of article 8, in paragraph 2 of article 10, and in paragraph 2 of article 13 of the Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency."

(Original in Spanish; translation by the Secretariat)

Sri Lanka

[11 January 1991] ^{1/}

Convention on Early Notification of a Nuclear Accident

"The Government of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka views Article 1 of the Convention dealing with its scope of application, in the light of the official declarations made by the representatives of China, France, Soviet Union, the United Kingdom and the United States of America as to the readiness of their Governments, on a voluntary basis, to notify the International Atomic Energy Agency and any other States affected by any accident which is not specified in Article 1 of the Convention and which may have transboundary radiological consequences."

(Part II continued)

Sri Lanka cont.

Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency

"(i) The Government of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka considers that the obligations relating to the grant of privileges, immunities and facilities in terms of Article 8, shall be subject to the applicable laws, regulations and procedures of Sri Lanka.

"(ii) The Government of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka declares, in accordance with Article 10.5, that Sri Lanka does not consider itself bound by paragraph 2 of the said Article."
(Original in Sinhalese and English)

Sweden

[24 June 1992] ^{1/}

Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency

"Under Article 10 item 5b): Sweden reserves the right, notwithstanding what is stated in Article 8 concerning immunities and privileges, to retroactively reclaim reimbursement paid from a tortfeasor, acting on behalf of the assisting party, who has caused damage by intent or gross negligence. Sweden will furthermore apply Swedish rules concerning apportionment on grounds of contributory negligence.

"Under Article 8 item 9: Sweden declares that the rules on immunities and privileges in the Convention shall not apply to participants in rescue operations who are Swedish citizens or are resident in Sweden."
(Original in English)

Thailand

[21 March 1989] ^{1/}

Convention on Early Notification of a Nuclear Accident

"Thailand does not consider itself bound by both of the dispute settlement procedures provided for in paragraph 2 of Article 11."

Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency

"Thailand does not consider itself bound by the provisions concerning: (i) the privileges, immunities stipulated in paragraphs 2 and 3 of Article 8; (ii) the claims and compensation prescribed in paragraph 2 of Article 10, and (iii) both of the dispute settlement procedures provided for in paragraph 2 of Article 13."
(Original in English)

Turkey

[3 January 1991] ^{1/}

Convention on Early Notification of a Nuclear Accident

"Turkey hereby declares that in accordance with paragraph 3 of the article 11 of the Convention on Early Notification of a Nuclear Accident, it does not consider itself bound by the provisions of paragraph 2 of article 11, thereof."

Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency

"In conformity with the article 8 paragraph 9 of the Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency, Turkey does not consider itself bound by article 8 paragraph 2(a) with regard to the immunity from civil proceedings, by paragraph 2(b) concerning exception from taxation, duties or other charges for personnel of the assisting party.

"Turkey hereby declares that in accordance with article 10, paragraph 5 of the Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency, it does not consider itself bound by the provisions of paragraph 2 article 10.

(Part II continued)

Turkey cont.

"Turkey hereby declares that in accordance with paragraph 3 of the article 13 of the Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency, it does not consider itself bound by the provisions of paragraph 2 of article 13, thereof."

(Original in Turkish; translation provided by the Government)

Ukraine

[26 January 1987] ^{1/}

The following identical reservation was received in respect of both Conventions:

"The Ukrainian SSR will not consider itself bound by the provisions of Article 11, paragraph 2 of the Convention on Early Notification of a Nuclear Accident and Article 13, paragraph 2 of the Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency, which envisage the possibility of submitting a dispute between States Parties to arbitration or referring it to the International Court of Justice at the request of any party, and states that for submission of any international dispute to arbitration or referral to the International Court of Justice the agreement of all parties in each individual case is necessary."

(Original in Russian; translation by the Secretariat)

United Arab Emirates

[2 October 1987] ^{1/}

Convention on Early Notification of a Nuclear Accident

"The Government of the United Arab Emirates, in accordance with Paragraph 3 of Article 11, does not consider itself bound by the provisions of Paragraph 2 of that article."

Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency

"The Government of the United Arab Emirates, in accordance with Paragraph 3 of Article 13, does not consider itself bound by the provisions of Paragraph 2 of that Article."

(Original in English)

United Kingdom

[9 February 1990] ^{1/}

Convention on Early Notification of a Nuclear Accident

"The United Kingdom Government affirms that, having regard to Article 3 of the Convention, and as stated by the United Kingdom Secretary of State for Energy in his address to the Special Session of the General Conference on 24 September 1986, the United Kingdom would in practice notify the IAEA and affected states in the event of an accident to military facilities or equipment which, although not of the type specified in Article 1 of the Convention, had or might have the consequences specified in that Article."

Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency

"In pursuance of paragraph 9 of Article 8 of the Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency, the United Kingdom hereby declares that it considers itself bound by paragraphs 2 and 3 of the said Article 8 to the following extent:

- "1. in cases where assistance is provided by the International Atomic Energy Agency, to the extent to which the privileges and immunities provided for in those paragraphs are accorded in the Agreement on the Privileges and Immunities of the International Atomic Energy Agency, approved by the Board of Governors on 1 July 1959;
- "2. in cases where assistance is provided by any other international intergovernmental organisation, to the extent to which the United Kingdom has agreed to accord the privileges and immunities provided for in those paragraphs;
- "3. in cases where assistance is provided by a State Party to the Convention, to the following extent:

(Part II continued)

United Kingdom cont.

"(a) in relation to the State Party providing assistance to the extent that that State Party is itself bound by those paragraphs in relation to the United Kingdom;

"(b) the United Kingdom shall only be bound to apply paragraph 2(b) in cases where the State Party is providing assistance without cost to the United Kingdom; and

"(c) the exemption from taxation provided for in paragraph 2(b) shall only extend to an exemption from income tax on the salaries and emoluments of personnel which are paid from the State Party providing assistance and the United Kingdom reserves the right to take those salaries and emoluments into account for the purpose of assessing the amount of taxation to be applied to income from other sources".

(Original in English)

United States of America

[19 September 1988] ^{1/}

Convention on Early Notification of a Nuclear Accident

"As provided for in paragraph 3 of article 11, the United States declares that it does not consider itself bound by either of the dispute settlement procedures provided for in paragraph 2 of that article."

Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency

"In accordance with paragraphs 3 and 4 of article 2 and paragraph 2 of article 7, the United States declares that reimbursement of costs is among the terms of assistance it may provide unless the United States explicitly specifies otherwise or waives reimbursements.

"With respect to any other state party that has declared pursuant to paragraph 9 of article 8 that it does not consider itself bound in whole or in part by paragraph 2 or 3, the United States declares pursuant to paragraph 9 that in its treaty relations with that state the United States does not consider itself bound by paragraphs 2 and 3 to the same extent provided in the declaration of that other state party.

"With respect to any other state party that has declared pursuant to paragraph 5 of article 10 that it does not consider itself bound in whole or in part by paragraph 2 or that it will not apply paragraph 2 in whole or in part in cases of gross negligence, the United States declares pursuant to paragraph 5 that in its treaty relations with that state the United States does not consider itself bound by paragraph 2 to the same extent as provided in the declaration of that other state party.

"As provided for in paragraph 3 of article 13, the United States declares that it does not consider itself bound by either of the dispute settlement procedures provided for in paragraph 2 of that article."
(Original in English)

Viet Nam, Socialist Republic of

[29 September 1987] ^{1/}

The following identical reservation was received in respect of both Conventions:

"The Socialist Republic of Viet Nam shall not consider itself to be bound by the provisions of paragraph 2 of article 11 of the Convention on Early Notification of a Nuclear Accident or of paragraph 2 of article 13 of the Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency, which provide for the possibility of submitting a dispute between States Parties to arbitration or of referring it to the International Court of Justice at the request of any party; the Socialist Republic of Viet Nam declares that the submission of any international dispute to arbitration or its referral to the International Court of Justice requires the agreement of all the parties in each particular case."

(Original in French; translation by the Secretariat)

(Part II continued)

World Health Organization

[10 August 1988] ^{1/}

Convention on Early Notification of a Nuclear Accident

"In conformity with paragraph 5(c) of Article 12, the Director-General of WHO declares that the World Health Organization is competent to act as the directing and coordinating authority in international health work in matters covered by the Convention, and to provide related assistance upon the request or acceptance of governments, without prejudice to the national competence of each of its Member States."

Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency

"In conformity with paragraph 5(c) of Article 14, the Director-General of WHO declares that the World Health Organization is competent to act as the directing and coordinating authority in international health work in matters covered by the Convention, and to provide related assistance upon the request or acceptance of governments, without prejudice to the national competence of each of its Member States."
(Original in English)

World Meteorological Organization

[17 April 1990] ^{1/}

Convention on Early Notification of a Nuclear Accident

"I, the undersigned, Prof. G.O.P. Obasi, Secretary-General of the World Meteorological Organization, declare in accordance with paragraph five (c) of Article twelve of the Convention on Early Notification of a Nuclear Accident adopted at Vienna on the twenty-sixth day of September, one thousand nine hundred and eighty-six that the World Meteorological Organization has competence in respect of the negotiation, conclusion and application of international agreements in matters covered by this Convention to the extent of fulfilling the purposes of the Organization as laid down in Article two of the Convention of the World Meteorological Organization."

Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency

"I, the undersigned, Prof. G.O.P. Obasi, Secretary-General of the World Meteorological Organization, declare in accordance with paragraph five (c) of Article fourteen of the Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency adopted at Vienna on the twenty-sixth day of September, one thousand nine hundred and eighty-six that the World Meteorological Organization has competence in respect of the negotiation, conclusion and application of international agreements in matters covered by this Convention to the extent of fulfilling the purposes of the Organization as laid down in Article two of the Convention of the World Meteorological Organization."
(Original in English)

PART III

Reservations/declarations made upon signature

Afghanistan

[26 September 1986] ^{1/}

"... the Government of the Democratic Republic of Afghanistan reserves its right to make whatever declaration it deems appropriate at the time of deposit of its instrument of ratification."

(Original in English)

Algeria

[24 September 1987] ^{1/}

Convention on Early Notification of a Nuclear Accident

"Article 11. Settlement of disputes

The People's Democratic Republic of Algeria does not consider itself bound by either of the dispute settlement procedures set out in paragraph 2. The People's Democratic Republic of Algeria declares that the submission of any dispute to arbitration or its referral to the International Court of Justice requires the agreement of all parties to the dispute.

"Article 12. Entry into force

Algeria's signature will be accompanied by the words 'subject to ratification'.

"Article 13. Provisional application

The People's Democratic Republic of Algeria declares that it will apply the Convention provisionally in accordance with Article 13."

Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency

"Article 8. Privileges, immunities and facilities

In accordance with paragraph 9 of Article 8, the People's Democratic Republic of Algeria does not consider itself bound by the provisions of paragraphs 2 and 3 of that Article.

"Reservations on paragraph 8

The People's Democratic Republic of Algeria does not consider itself bound by the rules of customary international law.

"Article 10. Claims and compensation

The People's Democratic Republic of Algeria states that national law will apply with regard to legal proceedings and compensation.

"Article 13. Settlement of disputes

The People's Democratic Republic of Algeria does not consider itself bound by either of the dispute settlement procedures set out in paragraph 2. The People's Democratic Republic of Algeria declares that the submission of any dispute to arbitration or its referral to the International Court of Justice requires the agreement of all parties to the dispute."

"Article 14. Entry into force

Algeria's signature will be accompanied by the words 'subject to ratification'.

"Article 15. Provisional application

The People's Democratic Republic of Algeria declares that it will apply the Convention provisionally in accordance with Article 15."

(Original in French; translation by the Secretariat)

(Part III continued)

Australia

[26 September 1986] ^{1/}

"Australia will make any declarations as provided for by the Conventions only upon ratification.

"Attention is also drawn to the statement by the Leader of the Australian delegation to the first Special Session of the General Conference, in particular the sections of the statement which refer to the relationship between the conventions and customary international law."

(Original in English)

Belarus

[26 September 1986] ^{1/}

"The Byelorussian SSR also declares that it accepts provisionally the obligations under the conventions in question from the time of their signature and until their ratification. The Byelorussian SSR will not consider itself bound by the provisions of article 11, paragraph 2 of the Convention on Early Notification of a Nuclear Accident and article 13, paragraph 2 of the Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency, which envisage the possibility of submitting a dispute between States Parties to arbitration or referring it to the International Court of Justice at the request of any party, and states that for submission of any international dispute to arbitration or referral to the International Court of Justice the agreement of all parties in each individual case is necessary."

(Original in Russian; translation by the Secretariat)

Bulgaria

[26 September 1986] ^{1/}

"From the time of signature and until the conventions come into force for the People's Republic of Bulgaria, the latter will apply both conventions provisionally.

"The People's Republic of Bulgaria does not consider itself bound by the dispute settlement procedures provided for in article 11, paragraph 2 of the Convention on Early Notification of a Nuclear Accident and in article 13, paragraph 2 of the Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency."

(Original in Russian; translation by the Secretariat)

Canada

[26 September 1986] ^{1/}

The following identical communication was received in respect of both Conventions:

"... the Government of Canada reserves its right to make whatever declarations it deems appropriate at the time of deposit of its instrument of ratification."

(Original in English)

China

[26 September 1986] ^{1/}

Convention on Early Notification of a Nuclear Accident

"1. China does not consider itself bound by either of the dispute settlement procedures provided for in article 11, paragraph 2, of the Convention.

"2. In view of the urgency of the question of nuclear safety, China accepts article 13, the provisionally applicable clause of the Convention before the Convention's entry into force for China."

Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency

"1. In cases of gross negligence by the individuals who caused the death, injury, loss or damage, article 10, paragraph 2, of the Convention shall not apply to China.

(Part III continued)

China cont.

"2. China does not consider itself bound by either of the dispute settlement procedures provided for in article 13, paragraph 2, of the Convention.

"3. In view of the urgency of the question of nuclear safety, China accepts article 15, the provisionally applicable clause of the Convention before the Convention's entry into force for China."
(Original in Chinese and English; supplied by the Government)

Cuba

[26 September 1986] ^{1/}

"With regard to the settlement of disputes as described in article 11 of the Convention on Early Notification of a Nuclear Accident, the Government of Cuba does not consider itself bound by the procedure for referring disputes to the International Court of Justice nor by any decision which the International Court of Justice takes in application of this Convention and which affects Cuba.

"With regard to the settlement of disputes as described in article 13 of the Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency, the Government of Cuba does not consider itself bound by the procedure for referring disputes to the International Court of Justice nor by any decision which the International Court of Justice takes in application of this Convention and which affects Cuba."
(Original in Spanish; translation by the Secretariat)

Democratic People's Republic of Korea

[29 September 1986] ^{1/}

"1. The Democratic People's Republic of Korea does not consider itself bound by either of dispute settlement procedures provided for in article 11, paragraph 2 of the Convention on Early Notification of a Nuclear Accident and in article 13, paragraph 2 of the Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency.

"2. In view of the urgency of the question of nuclear safety the Democratic People's Republic of Korea will apply both conventions provisionally."
(Original in English)

France

[26 September 1986] ^{1/}

Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency

"Article 8. Privileges, immunities and facilities

The Government of the French Republic declares, in accordance with paragraph 9 of article 8, that France does not consider itself bound by the provisions of paragraphs 2 and 3 of that article.

"Article 10. Claims and compensation

The Government of the French Republic declares, in accordance with paragraph 5 of article 10, that France does not consider itself bound by paragraph 2 of that article.

"Article 13. Settlement of disputes

The Government of the French Republic declares, in accordance with paragraph 3 of article 13, that France does not consider itself bound by the provisions of paragraph 2 of that article."

(Part III continued)

France cont.

Convention on Early Notification of a Nuclear Accident

"Article 11. Settlement of disputes

The Government of the French Republic declares, in accordance with paragraph 3 of article 11, that France does not consider itself bound by the provisions of paragraph 2 of that article."
(Original in French; translation by the Secretariat)

Germany, Federal Republic of

[26 September 1986] ^{1/}

Convention on Early Notification of a Nuclear Accident

"1. With reference to article 13 of the aforementioned Convention, the Federal Republic of Germany will as of today, in accordance with the law applicable in the Federal Republic of Germany, apply the Convention provisionally.

"2. The Federal Republic of Germany is of the view that in the case of a nuclear accident information about the effects of the accident should also be exchanged between neighbouring States affected by the accident and expresses its wish that also other countries would act accordingly."

Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency

"... with reference to article 15 of the aforementioned Convention, that the Federal Republic of Germany will as of today, in accordance with the law applicable in the Federal Republic of Germany, apply the Convention provisionally."
(Original in English and German; supplied by the Government)

Greece

[26 September 1986] ^{1/}

The following identical communication was received in respect of both Conventions:

"According to their respective articles 13 and 15, the above two conventions will be provisionally applied in Greece within the framework of the existing internal legislation."
(Original in English)

Hungary

[26 September 1986] ^{1/}

Convention on Early Notification of a Nuclear Accident

"The Hungarian People's Republic does not consider itself bound by the dispute settlement procedures provided for in paragraph 2 of article 11 of the Convention since, in its opinion, the jurisdiction of any arbitral tribunal or of the International Court of Justice can be founded only on the voluntary prior acceptance of such jurisdiction by all the Parties concerned."

Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency

"The Hungarian People's Republic does not consider itself bound by the dispute settlement procedures provided for in article 13, paragraph 2, of the Convention since, in its opinion, the jurisdiction of any arbitral tribunal or of the International Court of Justice can be founded only on the voluntary prior acceptance of such jurisdiction by all the Parties concerned."
(Original in English and Hungarian; supplied by the Government)

India

[29 September 1986] ^{1/}

"While signing the two conventions that were approved by the special session last week, I would like to express the disappointment of my Government that the Convention on Early Notification of a Nuclear Accident does not cover all kinds of accidents. It should have been a full-scope convention covering accidents from whatever source - civil or military, including accidents emanating from nuclear weapons or nuclear weapons tests, since the transboundary effects of radiological safety significance from any source would be equally damaging.

(Part III continued)

India cont.

Nevertheless, we have decided to sign both conventions, subject to ratification, in view of the solemn assurance that has been given by the five nuclear-weapon States to the effect that they undertake to notify all accidents. This is in keeping with our policy of according to public declarations of State policy equal validity with other international commitments.

"While ratifying these conventions, it is our intention to indicate our reservations with respect to certain articles of the two conventions, as already provided for in them."
(Original in English)

Indonesia

[26 September 1986] ^{1/}

"The Permanent Mission has further the honour to inform the Secretariat that the Government of Indonesia wishes to make the following reservations:

- (i) article 13 on Settlement of Disputes of the Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency; and
- (ii) article 11 on Settlement of Disputes of the Convention on Early Notification of a Nuclear Accident."

(Original in English)

Iraq

[12 August 1987] ^{1/}

Convention on Early Notification of a Nuclear Accident

"..... with a reservation on Article 11.2 with regard to the obligation to accept arbitrators to be appointed by the President of the International Court of Justice or the Secretary-General of the United Nations."

Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency

- "1. In accordance with the right under Article 10.5(a) and (b) of States signing the Convention we make a reservation with regard to Article 8 concerning immunity from legal proceedings, namely that cases of gross negligence shall be excluded from total immunity so that the assisting party shall not be exempted from responsibility;
- "2. We make a reservation on Article 13.2 with regard to the obligation to accept arbitrators to be appointed by the President of the International Court of Justice or the Secretary-General of the United Nations."

(Original in Arabic; translation by the Secretariat)

Ireland

[26 September 1986] ^{1/}

"Ireland hereby declares that in accordance with article 8, paragraph 9 of the Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency, it does not consider itself bound by the provisions of paragraphs 2 and 3 of article 8 thereof.

"Ireland hereby declares that in accordance with article 10, paragraph 5 of the Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency, it does not consider itself bound by the provisions of paragraph 2 of article 10 thereof."
(Original in English)

(Part III continued)

Italy

[26 September 1986] ^{1/}

"The Italian Government, upon signature of the Convention on Early Notification of a Nuclear Accident, declares that the clauses of article I are not satisfactory, in so far as they impose on a contracting party the obligation to notify only accidents from which derives the release of radioactive materials which might transcend or has transcended an international boundary, or could have other consequences outside its jurisdiction or control.

"The Italian Government considers that every accident should be notified, also those which have consequences limited to the territory of the State concerned."

(Original in English)

Mongolia

[8 January 1987] ^{1/}

The following identical reservation was received in respect of both Conventions:

"The Mongolian People's Republic states that it does not consider itself bound by the provisions of paragraph 2 of article 11 of the Convention on Early Notification of a Nuclear Accident and the provisions of paragraph 2 of article 13 of the Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency concerning the procedure of the settlement of disputes arising from the interpretation or application of the Conventions. In its opinion, for submission of any dispute of such nature to arbitration or the International Court of Justice, the consent of all the parties to the dispute is necessary."

(Original in English and Russian; supplied by the Government)

Netherlands

[26 September 1986] ^{1/}

"... declares today on the occasion of the signing of the Convention on Early Notification of a Nuclear Accident, and in accordance with article 13 of that Convention, that his Government, anticipating the entry into force of the Convention for the Kingdom of the Netherlands, will apply its provisions provisionally. This provisional application will come into effect thirty days from today, or, in case the Convention will not be in force for at least one other State at that time, on the date on which the Convention will have become applicable to one other State either by means of entry into force or by means of a declaration of provisional application.

"... declares today on the occasion of the signing of the Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency, and in accordance with article 15 of that Convention, that his Government, anticipating the entry into force of the Convention for the Kingdom of the Netherlands, will apply its provisions provisionally. This provisional application will come into effect thirty days from today, or, in case the Convention will not be in force for at least one other State at that time, on the date on which the Convention will have become applicable to one other State either by means of entry into force or by means of a declaration of provisional application. The provisions of article 10, second paragraph, are being excluded from this provisional application."

(Original in English)

Norway

[26 September 1986] ^{1/}

Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency

"In conformity with article 8, paragraph 9 of the Convention, Norway does not consider herself bound by article 8, paragraph 2(a) as far as immunity from civil proceedings are concerned and by article 8, paragraph 2(b) as far as exemption from taxation, duties or other charges for personnel of the assisting party is concerned."

(Original in English)

(Part III continued)

Poland

[26 September 1986] ^{1/}

"The Government of the Polish People's Republic declares that it will provisionally apply the Convention on Early Notification of a Nuclear Accident adopted at the Special Session of the General Conference of the International Atomic Energy Agency in Vienna on 26 September 1986, with the exception of article 11, paragraph 2, over the period between its entry into force and ratification.

"The Government of the Polish People's Republic declares that it will provisionally apply the Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency adopted in Vienna on 26 September 1986 with the exception of article 13, paragraph 2, over the period between its entry into force and ratification."

(Original in English)

Russian Federation

[26 September 1986] ^{1/}

"From the time of signature and until the conventions come into force for the USSR, the latter will apply both conventions provisionally.

"The USSR will not consider itself bound by the provisions of article 11, paragraph 2 of the Convention on Early Notification of a Nuclear Accident and article 13, paragraph 2 of the Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency, which envisage the possibility of submitting a dispute between States Parties to arbitration or referring it to the International Court of Justice at the request of any party, and states that for the submission of any international dispute to arbitration or referral to the International Court of Justice the agreement of all parties in each individual case is necessary."

(Original in Russian; translation by the Secretariat)

Thailand

[25 September 1987] ^{1/}

Convention on Early Notification of a Nuclear Accident

"In accordance with paragraph 3 of Article 11 of the Convention on Early Notification of a Nuclear Accident, Thailand does not consider itself bound by the dispute settlement procedures provided for in paragraph 2 of that Article."

Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency

"In accordance with paragraph 9 of Article 8 and paragraph 5 of Article 10 of the Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency, Thailand does not consider itself bound by the provisions stipulated in paragraphs 2 and 3 of Article 8 and paragraph 2 of Article 10, and also declares that, in accordance with paragraph 3 of Article 13 of the Convention, it does not consider itself bound by the dispute settlement procedures provided for in paragraph 2 of that Article".

(Original in English)

Turkey

[26 September 1986] ^{1/}

"... declarations or reservations will be made, if any, on article 11 of the Convention on Early Notification of a Nuclear Accident and on articles 8, 9 and 13 of the Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency during the course of the submission of the instrument of ratification to the depository."

(Original in English)

(Part III continued)

Ukraine

[26 September 1986] ^{1/}

"The Ukrainian SSR also declares that it accepts provisionally the obligations under the Conventions in question from the time of their signature and until their ratification. The Ukrainian SSR will not consider itself bound by the provisions of article 11, paragraph 2 of the Convention on Early Notification of a Nuclear Accident and article 13, paragraph 2 of the Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency, which envisage the possibility of submitting a dispute between States Parties to arbitration or referring it to the International Court of Justice at the request of any party, and states that for the submission of any international dispute to arbitration or referral to the International Court of Justice the agreement of all parties in each individual case is necessary."
(Original in Russian; translation by the Secretariat)

United Kingdom

[26 September 1986] ^{1/}

Convention on Early Notification of a Nuclear Accident

"The United Kingdom will apply this Convention provisionally from today's date to the extent permitted by its existing laws, regulations and administrative arrangements.

"The United Kingdom Resident Representative affirms that, having regard to article 3 of the Convention, and as stated by the United Kingdom Secretary of State for Energy in his address to the Special Session of the General Conference on 24 September, the United Kingdom would in practice notify the IAEA and affected States in the event of an accident to military facilities or equipment which, although not of the type specified in article 1 of the Convention, had or might have the consequence specified in that article."

Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency

"The United Kingdom will apply this Convention provisionally from today's date to the extent permitted by its existing laws, regulations and administrative arrangements."
(Original in English)

United States of America

[26 September 1986] ^{1/}

Convention on Early Notification of a Nuclear Accident

"As provided for in paragraph 3 of article 11, the United States declares that it does not consider itself bound by either of the dispute settlement procedures provided for in paragraph 2 of that article."

Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency

"In accordance with paragraphs 3 and 4 of article 2 and paragraph 2 of article 7, the United States declares that reimbursement of costs is among the terms of assistance it may provide unless the United States explicitly specifies otherwise or waives reimbursement.

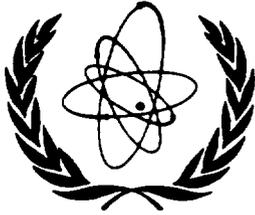
"With respect to any other State Party that has declared pursuant to paragraph 9 of article 8 that it does not consider itself bound in whole or in part by paragraph 2 or 3, the United States declares pursuant to paragraph 9 that in its treaty relations with that State the United States does not consider itself bound by paragraphs 2 and 3 to the same extent provided in the declaration of that other State Party.

(Part III continued)

United States cont.

"With respect to any other State Party that has declared pursuant to paragraph 5 of article 10 that it does not consider itself bound in whole or in part by paragraph 2 or that it will not apply paragraph 2 in whole or in part in cases of gross negligence, the United States declares pursuant to paragraph 5 that in its treaty relations with that State the United States does not consider itself bound by paragraph 2 to the same extent as provided in the declaration of that other State Party.

"As provided for in paragraph 3 of article 13, the United States declares that it does not consider itself bound by either of the dispute settlement procedures provided for in paragraph 2 of that article."
(Original in English)



Agence internationale de l'énergie atomique
CIRCULAIRE D'INFORMATION

INF

INFCIRC/335/Add.9
INFCIRC/336/Add.10
Février 1997

Distr. GENERALE

FRANÇAIS

Original : ANGLAIS

**CONVENTION SUR LA NOTIFICATION RAPIDE D'UN ACCIDENT NUCLEAIRE
ET
CONVENTION SUR L'ASSISTANCE EN CAS D'ACCIDENT NUCLEAIRE
OU DE SITUATION D'URGENCE RADIOLOGIQUE**

- Partie I** : Listes indiquant l'état des Conventions au 31 décembre 1996 :
- A. Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire (Convention sur la notification), pages 1 à 3.
 - B. Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique (Convention sur l'assistance), pages 4 à 6.
- Partie II** : Textes des réserves/déclarations faites lors de l'expression du consentement à être lié, ou par la suite, et des objections à ces réserves/déclarations, pages 7 à 29.
- Partie III** : Textes des réserves/déclarations faites lors de la signature, pages 30 à 41.

Le présent document incorpore tous les renseignements donnés dans le document INFCIRC/335/Add.8 - INFCIRC/336/Add.9. Il remplace donc ce document.

PARTIE I A

CONVENTION SUR LA NOTIFICATION RAPIDE D'UN ACCIDENT NUCLEAIRE

Signature, ratification, acceptation, approbation, adhésion ou succession par des Etats ou des organisations

Etat au 31 décembre 1996

<u>Etat/Organisation</u>	<u>Date de signature</u>	<u>Moyen et date d'expression du consentement à être lié</u>		<u>Entrée en vigueur</u>
Afghanistan*	26 sept. 1986			
Afrique du Sud	10 août 1987	ratification*	10 août 1987	10 sept. 1987
Algérie*	24 sept. 1987			
Allemagne*	26 sept. 1986	ratification*	14 sept. 1989	15 oct. 1989
Arabie Saoudite		adhésion*	3 nov. 1989	4 déc. 1989
Argentine		adhésion*	17 janv. 1990	17 févr. 1990
Arménie		adhésion	24 août 1993	24 sept. 1993
Australie*	26 sept. 1986	ratification	22 sept. 1987	23 oct. 1987
Autriche	26 sept. 1986	ratification	18 févr. 1988	20 mars 1988
Bangladesh		adhésion	7 janv. 1988	7 févr. 1988
Bélarus*	26 sept. 1986	ratification*	26 janv. 1987	26 févr. 1987
Belgique	26 sept. 1986			
Brésil	26 sept. 1986	ratification	4 déc. 1990	4 janv. 1991
Bulgarie*	26 sept. 1986	ratification* ^{1/}	24 févr. 1988	26 mars 1988
Cameroun	25 sept. 1987			
Canada*	26 sept. 1986	ratification	18 janv. 1990	18 févr. 1990
Chili	26 sept. 1986			
Chine*	26 sept. 1986	ratification*	10 sept. 1987	11 oct. 1987
Chypre		adhésion	4 janv. 1989	4 févr. 1989
Corée, République de		adhésion	8 juin 1990	9 juill. 1990
Costa Rica	26 sept. 1986	ratification	16 sept. 1991	17 oct. 1991
Côte d'Ivoire	26 sept. 1986			
Croatie		succession notifiée le	29 sept. 1992	à compter du 8 oct. 1991
Cuba*	26 sept. 1986	ratification*	8 janv. 1991	8 févr. 1991
Danemark	26 sept. 1986	signature	26 sept. 1986	27 oct. 1986
Egypte	26 sept. 1986	ratification*	6 juill. 1988	6 août 1988
Emirats arabes unis		adhésion*	2 oct. 1987	2 nov. 1987
Espagne	26 sept. 1986	ratification*	13 sept. 1989	14 oct. 1989
Estonie		adhésion	9 mai 1994	9 juin 1994
Etats-Unis*	26 sept. 1986	ratification*	19 sept. 1988	20 oct. 1988
Fédération de Russie*	26 sept. 1986	ratification* continuation notifiée le	23 déc. 1986 26 déc. 1991	24 janv. 1987

* Indique qu'une réserve/déclaration a été déposée lors de la signature/ratification/acceptation/approbation/adhésion.

^{1/} Indique que la réserve/déclaration a été ultérieurement retirée.

(Convention sur la notification, suite)

<u>Etat/Organisation</u>	<u>Date de signature</u>	<u>Moyen et date d'expression du consentement à être lié</u>	<u>Entrée en vigueur</u>
Finlande	26 sept. 1986	approbation 11 déc. 1986	11 janv. 1987
France*	26 sept. 1986	approbation* 6 mars 1989	6 avril 1989
Grèce*	26 sept. 1986	ratification 6 juin 1991	7 juill. 1991
Guatemala	26 sept. 1986	ratification 8 août 1988	8 sept. 1988
Hongrie*	26 sept. 1986	ratification* ^{1/} 10 mars 1987	10 avril 1987
Inde*	29 sept. 1986	ratification* 28 janv. 1988	28 févr. 1988
Indonésie*	26 sept. 1986	ratification* 12 nov. 1993	13 déc. 1993
Iran, République islamique d'	26 sept. 1986		
Iraq*	12 août 1987	ratification* 21 juill. 1988	21 août 1988
Irlande*	26 sept. 1986	ratification 13 sept. 1991	14 oct. 1991
Islande	26 sept. 1986	ratification 27 sept. 1989	28 oct. 1989
Israël	26 sept. 1986	ratification* 25 mai 1989	25 juin 1989
Italie*	26 sept. 1986	ratification* 8 févr. 1990	11 mars 1990
Japon	6 mars 1987	acceptation 9 juin 1987	10 juill. 1987
Jordanie	2 oct. 1986	ratification 11 déc. 1987	11 janv. 1988
Lettonie		adhésion 28 déc. 1992	28 janv. 1993
L'ex-République yougoslave de Macédoine		succession notifiée le 20 sept. 1996	à compter du 17 nov. 1991
Liban	26 sept. 1986		
Liechtenstein	26 sept. 1986	ratification 19 avril 1994	20 mai 1994
Lituanie		adhésion 16 nov. 1994	17 déc. 1994
Luxembourg	29 sept. 1986		
Malaisie*	1er sept. 1987	signature 1er sept. 1987	2 oct. 1987
Mali	2 oct. 1986		
Maroc	26 sept. 1986	ratification 7 oct. 1993	7 nov. 1993
Maurice		adhésion* 17 août 1992	17 sept. 1992
Mexique	26 sept. 1986	ratification 10 mai 1988	10 juin 1988
Monaco	26 sept. 1986	approbation* 19 juill. 1989	19 août 1989
Mongolie*	8 janv. 1987	ratification* ^{1/} 11 juin 1987	12 juill. 1987
Nicaragua		adhésion* 11 nov. 1993	12 déc. 1993
Niger	26 sept. 1986		
Nigeria	21 janv. 1987	ratification 10 août 1990	10 sept. 1990
Norvège	26 sept. 1986	signature 26 sept. 1986	27 oct. 1986
Nouvelle-Zélande		adhésion 11 mars 1987	11 avril 1987
Pakistan		adhésion* 11 sept. 1989	12 oct. 1989
Panama	26 sept. 1986		
Paraguay	2 oct. 1986		
Pays-Bas*	26 sept. 1986	acceptation 23 sept. 1991	24 oct. 1991
Pérou		adhésion* 17 juill. 1995	17 août 1995
Pologne*	26 sept. 1986	ratification* 24 mars 1988	24 avril 1988
Portugal	26 sept. 1986	ratification 30 avril 1993	31 mai 1993
République Arabe Syrienne	2 juill. 1987		
République populaire démocratique de Corée*	29 sept. 1986		

(Convention sur la notification, suite)

<u>Etat/Organisation</u>	<u>Date de signature</u>	<u>Moyen et date d'expression du consentement à être lié</u>	<u>Entrée en vigueur</u>	
République slovaque		succession notifiée le	10 févr. 1993	à compter du 1er janv. 1993
République tchèque		succession notifiée le	24 mars 1993	à compter du 1er janv. 1993
Roumanie		adhésion*	12 juin 1990	13 juill. 1990
Royaume-Uni*	26 sept. 1986	ratification*	9 févr. 1990	12 mars 1990
Saint-Siège	26 sept. 1986			
Sénégal	15 juin 1987			
Sierra Leone	25 mars 1987			
Slovénie		succession notifiée le	7 juill. 1992	à compter du 25 juin 1991
Soudan	26 sept. 1986			
Sri Lanka		adhésion*	11 janv. 1991	11 févr. 1991
Suède	26 sept. 1986	ratification	27 févr. 1987	30 mars 1987
Suisse	26 sept. 1986	ratification	31 mai 1988	1er juill. 1988
Thaïlande*	25 sept. 1987	ratification*	21 mars 1989	21 avril 1989
Tunisie	24 févr. 1987	ratification	24 févr. 1989	27 mars 1989
Turquie*	26 sept. 1986	ratification*	3 janv. 1991	3 févr. 1991
Ukraine*	26 sept. 1986	ratification*	26 janv. 1987	26 févr. 1987
Uruguay		adhésion	21 déc. 1989	21 janv. 1990
Viet Nam, Rép. soc. du		adhésion*	29 sept. 1987	30 oct. 1987
Yougoslavie	27 mai 1987	ratification	8 févr. 1989	11 mars 1989
		continuation notifiée le	28 avril 1992	
Zaire	30 sept. 1986			
Zimbabwe	26 sept. 1986			
Organisation mondiale de la santé		adhésion*	10 août 1988	10 sept. 1988
Organisation météorologique mondiale		adhésion*	17 avril 1990	18 mai 1990
Organisation pour l'alimentation et l'agriculture		adhésion*	19 oct. 1990	19 nov. 1990

Note : La Convention est entrée en vigueur le 27 octobre 1986, soit trente jours après que trois Etats eurent exprimé leur consentement à être liés, conformément au paragraphe 3 de l'article 12.

Etat : 70 signataires
76 parties

PARTIE I B

CONVENTION SUR L'ASSISTANCE EN CAS D'ACCIDENT NUCLEAIRE OU DE SITUATION D'URGENCE RADIOLOGIQUE

Signature, ratification, acceptation, approbation, adhésion ou succession
par des Etats ou organisations

Etat au 31 décembre 1996

<u>Etat/Organisation</u>	<u>Date de signature</u>	<u>Moyen et date d'expression du consentement à être lié</u>		<u>Entrée en vigueur</u>
Afghanistan*	26 sept. 1986			
Afrique du Sud	10 août 1987	ratification*	10 août 1987	10 sept. 1987
Algérie*	24 sept. 1987			
Allemagne*	26 sept. 1986	ratification*	14 sept. 1989	15 oct. 1989
Arabie Saoudite		adhésion*	3 nov. 1989	4 déc. 1989
Argentine		adhésion*	17 janv. 1990	17 févr. 1990
Arménie		adhésion	24 août 1993	24 sept. 1993
Australie*	26 sept. 1986	ratification*	22 sept. 1987	23 oct. 1987
Autriche	26 sept. 1986	ratification*	21 nov. 1989	22 déc. 1989
Bangladesh		adhésion	7 janv. 1988	7 févr. 1988
Bélarus*	26 sept. 1986	ratification*	26 janv. 1987	26 févr. 1987
Belgique	26 sept. 1986			
Brésil	26 sept. 1986	ratification	4 déc. 1990	4 janv. 1991
Bulgarie*	26 sept. 1986	ratification* ^{1/}	24 févr. 1988	26 mars 1988
Cameroun	25 sept. 1987			
Canada*	26 sept. 1986			
Chili	26 sept. 1986			
Chine*	26 sept. 1986	ratification*	10 sept. 1987	11 oct. 1987
Chypre		adhésion	4 janv. 1989	4 févr. 1989
Corée, République de		adhésion*	8 juin 1990	9 juill. 1990
Costa Rica	26 sept. 1986	ratification	16 sept. 1991	17 oct. 1991
Côte d'Ivoire	26 sept. 1986			
Croatie		succession notifiée le	29 sept. 1992	à compter du 8 oct. 1991
Cuba*	26 sept. 1986	ratification*	8 janv. 1991	8 févr. 1991
Danemark	26 sept. 1986			
Egypte	26 sept. 1986	ratification*	17 oct. 1988	17 nov. 1988
Emirats arabes unis		adhésion*	2 oct. 1987	2 nov. 1987
Espagne	26 sept. 1986	ratification*	13 sept. 1989	14 oct. 1989
Estonie		adhésion	9 mai 1994	9 juin 1994
Etats-Unis*	26 sept. 1986	ratification*	19 sept. 1988	20 oct. 1988
Fédération de Russie*	26 sept. 1986	ratification* continuation notifiée le	23 déc. 1986 26 déc. 1991	26 févr. 1987

* Indique qu'une réserve/déclaration a été déposée lors de la signature/ratification/acceptation/approbation/adhésion.

^{1/} Indique que la réserve/déclaration a été ultérieurement retirée.

(Convention sur l'assistance, suite)

<u>Etat/Organisation</u>	<u>Date de signature</u>	<u>Moyen et date d'expression du consentement à être lié</u>	<u>Entrée en vigueur</u>
Finlande	26 sept. 1986	approbation* 27 nov. 1990	28 déc. 1990
France*	26 sept. 1986	approbation* 6 mars 1989	6 avr. 1989
Grèce*	26 sept. 1986	ratification 6 juin 1991	7 juill. 1991
Guatemala	26 sept. 1986	ratification 8 août 1988	8 sept. 1988
Hongrie*	26 sept. 1986	ratification* ^{1/} 10 mars 1987	10 avr. 1987
Inde*	29 sept. 1986	ratification* 28 janv. 1988	28 févr. 1988
Indonésie*	26 sept. 1986	ratification* 12 nov. 1993	13 déc. 1993
Iran, République islamique d'	26 sept. 1986		
Iraq*	12 août 1987	ratification* 21 juill. 1988	21 août 1988
Irlande*	26 sept. 1986	ratification 13 sept. 1991	14 oct. 1991
Islande	26 sept. 1986		
Israël	26 sept. 1986	ratification* 25 mai 1989	25 juin 1989
Italie	26 sept. 1986	ratification* 25 oct. 1990	25 nov. 1990
Jamahiriya Arabe Libyenne		adhésion 27 juin 1990	28 juill. 1990
Japon	6 mars 1987	acceptation* 9 juin 1987	10 juill. 1987
Jordanie	2 oct. 1986	ratification 11 déc. 1987	11 janv. 1988
Lettonie		adhésion 28 déc. 1992	28 janv. 1993
L'ex-République yougoslave de Macédoine		succession notifiée le 20 sept. 1996	à compter du 17 nov. 1991
Liban	26 sept. 1986		
Liechtenstein	26 sept. 1986	ratification 19 avril 1994	20 mai 1994
Malaisie*	1er sept. 1987	signature 1er sept. 1987	2 oct. 1987
Mali	2 oct. 1986		
Maroc	26 sept. 1986	ratification 7 oct. 1993	7 nov. 1993
Maurice		adhésion* 17 août 1992	17 sept. 1992
Mexique	26 sept. 1986	ratification 10 mai 1988	10 juin 1988
Monaco	26 sept. 1986	approbation* 19 juill. 1989	19 août 1989
Mongolie*	8 janv. 1987	ratification* ^{1/} 11 juin 1987	12 juill. 1987
Nicaragua		adhésion* 11 nov. 1993	12 déc. 1993
Niger	26 sept. 1986		
Nigeria	21 janv. 1987	ratification 10 août 1990	10 sept. 1990
Norvège*	26 sept. 1986	signature 26 sept. 1986	26 févr. 1987
Nouvelle-Zélande		adhésion* 11 mars 1987	11 avr. 1987
Pakistan		adhésion* 11 sept. 1989	12 oct. 1989
Panama	26 sept. 1986		
Paraguay	2 oct. 1986		
Pays-Bas*	26 sept. 1986	acceptation 23 sept. 1991	24 oct. 1991
Pérou		adhésion* 17 juill. 1995	17 août 1995
Pologne*	26 sept. 1986	ratification* 24 mars 1988	24 avr. 1988
Portugal	26 sept. 1986		
République Arabe Syrienne	2 juill. 1987		
République populaire démocratique de Corée*	29 sept. 1986		

(Convention sur l'assistance, suite)

<u>Etat/Organisation</u>	<u>Date de signature</u>	<u>Moyen et date d'expression du consentement à être lié</u>	<u>Entrée en vigueur</u>	
République slovaque		succession notifiée le	10 févr. 1993	à compter du 1er janv. 1993
République tchèque		succession notifiée le	24 mars 1993	à compter du 1er janv. 1993
Roumanie		adhésion*	12 juin 1990	13 juill. 1990
Royaume-Uni*	26 sept. 1986	ratification*	9 févr. 1990	12 mars 1990
Saint-Siège	26 sept. 1986			
Sénégal	15 juin 1987			
Sierra Leone	25 mars 1987			
Slovénie		succession notifiée le	7 juill. 1992	à compter du 25 juin 1991
Soudan	26 sept. 1986			
Sri Lanka		adhésion*	11 janv. 1991	11 févr. 1991
Suède	26 sept. 1986	ratification*	24 juin 1992	25 juill. 1992
Suisse	26 sept. 1986	ratification	31 mai 1988	1er juill. 1988
Thaïlande*	25 sept. 1987	ratification*	21 mars 1989	21 avril 1989
Tunisie	24 févr. 1987	ratification	24 févr. 1989	27 mars 1989
Turquie*	26 sept. 1986	ratification*	3 janv. 1991	3 févr. 1991
Ukraine*	26 sept. 1986	ratification*	26 janv. 1987	26 févr. 1987
Uruguay		adhésion	21 déc. 1989	21 janv. 1990
Viet Nam, Rép. soc. du		adhésion*	29 sept. 1987	30 oct. 1987
Yougoslavie		adhésion	9 avril 1991	10 mai 1991
		continuation notifiée le	28 avril 1992	
Zaire	30 sept. 1986			
Zimbabwe	26 sept. 1986			
Organisation mondiale de la santé		adhésion*	10 août 1988	10 sept. 1988
Organisation météorologique mondiale		adhésion*	17 avril 1990	18 mai 1990
Organisation pour l'alimentation et l'agriculture		adhésion*	19 oct. 1990	19 nov. 1990

Note : La Convention est entrée en vigueur le 26 février 1987, soit trente jours après que trois Etats eurent exprimé leur consentement à être liés, conformément au paragraphe 3 de l'article 14.

Etat : 68 signataires
72 parties

PARTIE II

Réserves/Déclarations faites lors de l'expression du consentement à être lié, ou par la suite, et objections à ces réserves/déclarations

Afrique du Sud

[10 août 1987]^{1/}

Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire

- "a) Le Gouvernement de la République sud-africaine ne se considère lié par aucun des modes de règlement des différends prévus au paragraphe 2 de l'article 11 de la Convention,
- b) La signature de cette convention par la République sud-africaine n'implique en aucune façon que l'Afrique du Sud reconnaît le Conseil des Nations Unies pour la Namibie ou sa compétence pour agir au nom du Sud-Ouest africain/de la Namibie."

Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique

- "a) Le Gouvernement de la République sud-africaine ne se considère lié par aucun des modes de règlement des différends prévus au paragraphe 2 de l'article 13 de la Convention,
- b) La signature de cette convention par la République sud-africaine n'implique en aucune façon que l'Afrique du Sud reconnaît le Conseil des Nations Unies pour la Namibie ou sa compétence pour agir au nom du Sud-Ouest africain/de la Namibie."

(Original anglais; traduction du Secrétariat)

Allemagne, République fédérale d'

[14 septembre 1989]^{1/}

La déclaration identique ci-après a été reçue au sujet de la Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire et de la Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique : "... ladite Convention s'appliquera aussi au Land de Berlin à compter de la date à laquelle elle sera entrée en vigueur pour la République fédérale d'Allemagne."

(Original anglais; traduction du Secrétariat)

^{1/} Date de dépôt des réserves/déclarations/objections.

"I. Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire

"1) Le Gouvernement du Royaume d'Arabie Saoudite déclare que les dispositions de l'article premier ne sont pas satisfaisantes car l'obligation de notifier qu'elles imposent aux Etats parties ne porte que sur les accidents ayant entraîné ou pouvant entraîner un rejet transfrontière de matières radioactives ou pouvant avoir des conséquences en dehors de territoires placés sous leur juridiction ou sous leur contrôle. Le Gouvernement du Royaume d'Arabie Saoudite considère que tous les accidents devraient être notifiés, même ceux dont les conséquences sont circonscrites au territoire de l'Etat dans lequel ils se sont produits, que la source en soit une activité civile ou militaire, y compris les accidents causés par des armes nucléaires ou des essais d'armes nucléaires, car, quelle que soit leur origine, les effets transfrontières ayant une importance du point de vue de la sûreté peuvent nuire à tous sans distinction.

"2) Conformément au paragraphe 3 de l'article 11, le Gouvernement du Royaume d'Arabie Saoudite déclare qu'il ne se considère pas comme lié par l'une quelconque des procédures de règlement des différends prévues au paragraphe 2 dudit article.

"II. Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique

"1) Le Gouvernement du Royaume d'Arabie Saoudite ne se considère pas comme lié, en tout ou en partie, par les paragraphes 2 et 3 de l'article 8 concernant les privilèges, les immunités et les facilités à accorder aux parties qui fournissent l'assistance.

"2) Le Gouvernement du Royaume d'Arabie Saoudite ne se considère pas comme lié, en tout ou en partie, par le paragraphe 2 de l'article 10 concernant les actions judiciaires et les réparations. Il appliquera les lois locales pour décider des mesures appropriées.

"3) Conformément au paragraphe 3 de l'article 13, le Gouvernement du Royaume d'Arabie Saoudite déclare qu'il ne se considère pas comme lié par l'une quelconque des procédures de règlement des différends prévues au paragraphe 2 dudit article.

"4) En ce qui concerne l'article 9 portant sur le transit du personnel, du matériel et des biens à destination et en provenance de l'Etat qui requiert l'assistance, le Gouvernement du Royaume d'Arabie Saoudite ne sera pas tenu de faciliter le transit sur son territoire de personnel, de matériel et de biens à moins qu'il n'existe, au moment de la fourniture de l'assistance, des relations diplomatiques entre le Royaume et les Etats parties concernés.

"III. L'adhésion aux deux conventions susmentionnées n'implique nullement la reconnaissance d'Israël non plus que l'instauration de quelque relation que ce soit avec lui au sujet des questions régies par ces conventions."

(Original arabe: traduction du Secrétariat)

(Partie II, suite)

Argentine

[17 janvier 1990]^{1/}

Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire

"Conformément au paragraphe 3 de l'article 11, la République argentine ne se considère pas comme liée par les procédures de règlement des différends prévues au paragraphe 2 dudit article."

Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique

"Conformément au paragraphe 9 de l'article 8, la République argentine ne se considère pas comme liée par les dispositions concernant les privilèges et immunités prévues aux paragraphes 2 et 3 dudit article;

"Conformément au paragraphe 5 de l'article 10, la République argentine ne se considère pas comme liée par les dispositions concernant les actions judiciaires et la réparation prévues au paragraphe 2 dudit article;

"Conformément au paragraphe 3 de l'article 13, la République argentine ne se considère pas comme liée par les procédures de règlement des différends prévues au paragraphe 2 dudit article."

(Original espagnol; traduction du Secrétariat)

Australie

[22 septembre 1987]^{1/}

Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique

"DECLARANT, en vertu des dispositions du paragraphe 9 de l'article 8, que l'Australie ne sera pas liée par les paragraphes 2 et 3 de l'article 8."

(Original anglais; traduction du Secrétariat)

Autriche

[21 novembre 1989]^{1/}

Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique

"J'ai l'honneur de vous faire savoir que, conformément à l'alinéa b) du paragraphe 5 de l'article 10 de la Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique, l'Autriche n'appliquera pas le paragraphe 2 de l'article susmentionné en cas de négligence grave de ceux qui ont causé le décès, la blessure, la perte ou le dommage."

(Original anglais; traduction du Secrétariat)

(Partie II, suite)

Bélarus

[26 janvier 1987]^{1/}

La réserve identique ci-après a été reçue au sujet des deux conventions :

"La République socialiste soviétique de Biélorussie ne se considérera pas comme liée par les dispositions du paragraphe 2 de l'article 11 de la Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire et du paragraphe 2 de l'article 13 de la Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique, qui envisagent la possibilité de soumettre un différend entre Etats Parties à l'arbitrage ou de le renvoyer à la Cour internationale de Justice sur demande de toute partie, et déclare que la soumission de tout différend international à l'arbitrage ou son renvoi à la Cour internationale de Justice nécessite l'accord de toutes les parties dans chaque cas particulier."

(Original russe; traduction du Secrétariat)

Chine

[10 septembre 1987]^{1/}

Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire

"La Chine ne se considère pas liée par les deux modes de règlement des différends prévus au paragraphe 2 de l'article 11 de la Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire."

Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique

"La Chine n'appliquera pas le paragraphe 2 de l'article 10 de la Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique dans les cas de négligence grave de ceux qui ont causé le décès, la blessure, la perte ou le dommage;

La Chine ne se considère pas liée par les deux modes de règlement des différends prévus au paragraphe 2 de l'article 13."

(Original anglais et chinois, fourni par le Gouvernement; traduction du Secrétariat)

Corée, République de

[8 juin 1990]^{1/}

Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique

"Le Gouvernement de la République de Corée déclare, conformément au paragraphe 9 de l'article 8 de la Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique, qu'il ne se considère pas comme lié par les paragraphes 2 et 3 de cet article. Et le Gouvernement de la République de Corée déclare, conformément au paragraphe 5 de l'article 10 de ladite convention, qu'il ne se considère pas comme lié par le paragraphe 2 de cet article."

(Original anglais et coréen, fourni par le gouvernement; traduction du Secrétariat)

(Partie II, suite)

Cuba

[8 janvier 1991]^{1/}

Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire

"Conformément au paragraphe 3 de l'article 11 de la Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire, le Gouvernement de la République de Cuba déclare qu'il ne se considère pas comme lié par les procédures de règlement des différends prévues au paragraphe 2 dudit article."

Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique

"Conformément au paragraphe 3 de l'article 13 de la Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique, le Gouvernement de la République de Cuba déclare qu'il ne se considère pas comme lié par les procédures de règlement des différends prévues au paragraphe 2 dudit article."

(Original espagnol; traduction du Secrétariat)

Egypte

[6 juillet 1988]^{1/}

Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire

"1. La République arabe d'Égypte conçoit les articles premier et 2 de la Convention relatifs au champ d'application de celle-ci à la lumière des déclarations officielles faites par les représentants de la Chine, des États-Unis d'Amérique, de la France, du Royaume-Uni et de l'Union soviétique, selon lesquelles les gouvernements de ces pays seraient disposés à aviser volontairement l'Agence internationale de l'énergie atomique ainsi que tous les autres États touchés par un accident non spécifié à l'article premier de la Convention et qui pourrait avoir des conséquences radiologiques transfrontières.

"2. La République arabe d'Égypte déclare qu'elle ne se considère pas comme liée par les procédures de règlement des différends prévues au paragraphe 2 de l'article 11 de la Convention."

(Original arabe; traduction du Secrétariat)

[17 octobre 1988]^{1/}

Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique

"1. La République arabe d'Égypte considère que l'article 5 de la Convention relatif aux 'fonctions de l'Agence' doit être lu et appliqué à la lumière du paragraphe 6 de l'article 2 et conformément audit paragraphe:

(Partie II, suite)

Egypte (suite)

2. La République arabe d'Égypte interprète l'article 7 comme signifiant qu'il sera tenu compte expressément des besoins des pays en développement lors de l'examen des demandes d'assistance en cas d'accidents nucléaires;
3. La République arabe d'Égypte considère que les obligations relatives aux privilèges et immunités prévues à l'article 8 doivent être remplies conformément à la législation égyptienne;
4. La République arabe d'Égypte déclare qu'elle ne se considère pas comme liée par les procédures de règlement des différends prévues au paragraphe 2 de l'article 13."

(Original arabe; traduction du Secrétariat)

Emirats arabes unis

[2 octobre 1987]¹²

Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire

"Le Gouvernement des Emirats arabes unis, en vertu du paragraphe 3 de l'article 11, ne se considère pas comme lié par les dispositions du paragraphe 2 dudit article."

Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique

"Le Gouvernement des Emirats arabes unis, en vertu du paragraphe 3 de l'article 13, ne se considère pas comme lié par les dispositions du paragraphe 2 dudit article."

(Original anglais; traduction du Secrétariat)

Espagne

[11 septembre 1989]¹²

Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire

"Le Royaume d'Espagne ne se considère pas comme lié par les procédures de règlement des différends stipulées au paragraphe 2 de l'article 11 de la Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire."

Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique

"Le Royaume d'Espagne déclare qu'il ne se considère pas comme lié par les dispositions figurant aux paragraphes 2 et 3 de l'article 8, au paragraphe 2 de l'article 10 et au paragraphe 2 de l'article 13 de la Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique."

(Original espagnol; traduction du Secrétariat)

(Partie II, suite)

Etats-Unis d'Amérique

[19 septembre 1988]^{1/}

Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire

"Comme le prévoit le paragraphe 3 de l'article 11, les Etats-Unis d'Amérique déclarent qu'ils ne se considèrent liés par aucune des procédures de règlement des différends prévues au paragraphe 2 dudit article."

Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique

"Conformément aux paragraphes 3 et 4 de l'article 2 et au paragraphe 2 de l'article 7, les Etats-Unis d'Amérique déclarent qu'ils subordonnent la fourniture éventuelle d'une assistance notamment au remboursement des frais, à moins qu'ils ne spécifient expressément qu'il doit en être autrement ou qu'ils renoncent à ce remboursement."

"En ce qui concerne tout autre Etat Partie qui, conformément au paragraphe 9 de l'article 8, a déclaré qu'il ne se considère pas comme lié en tout ou en partie par les paragraphes 2 ou 3, les Etats-Unis déclarent, conformément au paragraphe 9, que dans leurs relations conventionnelles avec ledit Etat Partie ils ne se considèrent comme liés par les paragraphes 2 et 3 que dans la mesure où ledit Etat a déclaré l'être."

"En ce qui concerne tout autre Etat Partie qui a déclaré, conformément au paragraphe 5 de l'article 10, qu'il ne se considère pas comme lié en tout ou en partie par le paragraphe 2, ou qu'il n'appliquera pas ce paragraphe en tout ou en partie en cas de négligence grave, les Etats-Unis d'Amérique déclarent, conformément au paragraphe 5, que dans leurs relations conventionnelles avec ledit Etat Partie ils ne se considèrent comme liés par le paragraphe 2 que dans la mesure où ledit Etat a déclaré l'être."

"Comme le prévoit le paragraphe 3 de l'article 13, les Etats-Unis d'Amérique déclarent qu'ils ne se considèrent liés par aucune des procédures de règlement des différends prévues au paragraphe 2 dudit article."

(Original anglais; traduction du Secrétariat)

Fédération de Russie

[23 décembre 1986]^{1/}

La réserve identique ci-après a été reçue au sujet des deux conventions :

".... ne se considérera pas comme liée par les dispositions du paragraphe 2 de l'article 11 de la Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire et du paragraphe 2 de l'article 13 de la Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique, qui envisagent la possibilité de soumettre un différend entre Etats Parties à l'arbitrage ou de le renvoyer à la Cour internationale de Justice sur demande de toute partie, et déclare que la soumission de tout différend international à l'arbitrage ou son renvoi à la Cour internationale de Justice nécessite l'accord de toutes les parties dans chaque cas particulier."

(Original russe; traduction du Secrétariat)

(Partie II, suite)

Finlande

[27 novembre 1990]^{1/}

Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique

"La Finlande n'appliquera pas le paragraphe 2 de l'article 10 en cas de négligence grave de la part de ceux qui ont causé le décès, la blessure, la perte ou le dommage."

(Original anglais; traduction du Secrétariat)

France

[6 mars 1989]^{1/}

Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire

"Le Gouvernement de la République française déclare, conformément au paragraphe 3 de l'article 11, que la France ne se considère pas comme liée par les dispositions du paragraphe 2 dudit article."

Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique

"Le Gouvernement de la République française déclare, conformément au paragraphe 9 de l'article 8, que la France ne se considère pas comme liée par les dispositions des paragraphes 2 et 3 dudit article;

"Le Gouvernement de la République française déclare, conformément au paragraphe 5 de l'article 10, que la France ne se considère pas comme liée par le paragraphe 2 dudit article;

"Le Gouvernement de la République française déclare, conformément au paragraphe 3 de l'article 13, que la France ne se considère pas comme liée par les dispositions du paragraphe 2 dudit article."

(Original français)

Inde

[28 janvier 1988]^{1/}

Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire

"1. Le Gouvernement indien considère que la Convention présente de graves défauts intrinsèques dans la mesure où elle établit une distinction entre les Etats dotés d'armes nucléaires et les Etats non dotés d'armes nucléaires. La Convention est insuffisante car elle ne contient pas de disposition juridique obligeant les Etats dotés d'armes nucléaires à notifier les accidents liés à des armes nucléaires ou à des essais de telles armes. Le Gouvernement indien estime que la Convention devrait avoir prévu la notification de tous les accidents nucléaires, qu'ils surviennent dans une installation nucléaire, un navire, un aéronef, un vaisseau spatial, etc., utilisés à des fins pacifiques ou militaires, ou qu'ils soient liés à des armes nucléaires.

(Partie II, suite)

Inde (suite)

2. Le Gouvernement indien est déçu par la Convention, car elle ne couvre pas tous les accidents. Il aurait dû s'agir d'une convention globale couvrant tous les accidents quelle que soit leur origine, civile ou militaire, y compris les accidents provoqués par des armes nucléaires ou des essais d'armes nucléaires, puisque ces accidents ont tous les mêmes effets transfrontières ayant une importance du point de vue de la sûreté radiologique. Le Gouvernement indien a néanmoins ratifié la Convention en raison de l'assurance solennelle donnée par les cinq Etats dotés d'armes nucléaires qu'ils notifieraient tous les accidents. Par principe, en effet, le Gouvernement indien accorde aux déclarations publiques de politique générale la même validité qu'à d'autres engagements internationaux.

3. Le Gouvernement indien déclare par les présentes qu'il ne se considère pas comme lié par les procédures de règlement des différends prévues au paragraphe 2 de l'article 11."

Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique

"1. Le Gouvernement indien déclare par les présentes qu'il ne se considère pas comme lié par les paragraphes 2 et 3 de l'article 8 de la Convention.

2. Le Gouvernement indien déclare par les présentes qu'il ne se considère pas comme lié par le paragraphe 2 de l'article 10 de la Convention.

3. Le Gouvernement indien déclare par les présentes qu'il ne se considère pas comme lié par les procédures de règlement des différends prévues au paragraphe 2 de l'article 13 de la Convention."

(Original anglais; traduction du Secrétariat)

Indonésie

[12 novembre 1993]¹

Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire

"Le Gouvernement de la République d'Indonésie ne se considère pas comme lié par les dispositions de l'article 11 de ladite Convention et estime que tout différend concernant l'interprétation ou l'application de la Convention ne peut être soumis à l'arbitrage ou renvoyé à la Cour internationale de Justice qu'avec l'accord de toutes les parties au différend."

Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique

"Le Gouvernement de la République d'Indonésie ne se considère pas comme lié par les dispositions de l'article 13 de ladite Convention et estime que tout différend concernant l'interprétation ou l'application de la Convention ne peut être soumis à l'arbitrage ou renvoyé à la Cour internationale de Justice qu'avec l'accord de toutes les parties au différend."

(original anglais; traduction du Secrétariat)

Iraq

[21 juillet 1988]^{1/}

Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire

1. L'Iraq ne se considère pas comme lié par* "la disposition figurant dans le paragraphe 2 de l'article 11 de la Convention, qui emporte obligation d'accepter des arbitres désignés par le Président de la Cour internationale de Justice ou le Secrétaire général des Nations Unies.
2. La présente ratification n'implique nullement la reconnaissance d'Israël non plus que l'instauration de quelques relations que ce soit avec lui."

(Original arabe; traduction du Secrétariat; les mots précédant l'astérisque ont été ajoutés par le traducteur)

Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique

- "1. Article 8 relatif à l'immunité de juridiction : usant de la latitude accordée, en vertu des alinéas a) et b) du paragraphe 5 de l'article 10, aux Etats signant la Convention, nous considérons que les cas de négligence grave ne doivent pas être couverts par l'immunité absolue de sorte que la partie qui fournit l'assistance ne sera pas exonérée de responsabilité.
2. L'Iraq ne se considère pas comme lié par le* paragraphe 2 de l'article 13 concernant l'obligation d'accepter des arbitres désignés par le Président de la Cour internationale de Justice ou le Secrétaire général des Nations Unies.
3. La présente ratification n'implique nullement la reconnaissance d'Israël non plus que l'instauration de quelques relations que ce soit avec lui."

(Original arabe; traduction du Secrétariat; les mots précédant l'astérisque ont été ajoutés par le traducteur)

Israël

[4 janvier 1989]^{1/}

Objection aux réserves émises par la République d'Iraq lors de la ratification de la Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire et de la Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique

"Le Gouvernement de l'Etat d'Israël a noté que les instruments de ratification de la République d'Iraq pour les conventions susmentionnées contiennent une déclaration concernant Israël. De l'avis du Gouvernement de l'Etat d'Israël, cette déclaration, qui est explicitement de caractère politique, est incompatible avec les buts et objectifs de ces conventions et ne saurait en aucun cas affecter les obligations quelles qu'elles soient qui lient l'Iraq en vertu du droit international en général ou de conventions particulières.

(Partie II, suite)

Israël (suite)

"Le Gouvernement de l'Etat d'Israël adoptera, pour ce qui concerne le fond de la question, une attitude de complète réciprocité à l'égard de la République d'Iraq."

(Original anglais; traduction du Secrétariat)

Israël

[25 mai 1989]^{1/}

Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire

"Le Gouvernement de l'Etat d'Israël déclare, conformément au paragraphe 3 de l'article 11, qu'Israël ne se considère pas comme lié par les dispositions du paragraphe 2 dudit article."

Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique

"Le Gouvernement de l'Etat d'Israël déclare qu'Israël ne se considère pas comme lié par les dispositions :

de l'alinéa a) du paragraphe 2 de l'article 8;
du paragraphe 2 de l'article 10;
du paragraphe 2 de l'article 13."

(Original anglais; traduction du Secrétariat)

Israël

[19 janvier 1990]^{1/}

Objection à une réserve émise par l'Arabie Saoudite lors de l'adhésion à la Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire et à la Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique

"Le Gouvernement de l'Etat d'Israël a noté que l'instrument d'adhésion de l'Arabie Saoudite aux conventions susmentionnées contient une réserve concernant Israël. De l'avis du Gouvernement de l'Etat d'Israël, cette réserve, qui est explicitement de caractère politique, est incompatible avec les buts et objectifs de ces conventions et ne saurait en aucun cas affecter les obligations quelles qu'elles soient qui lient l'Arabie Saoudite en vertu du droit international en général ou de conventions particulières.

"Le Gouvernement de l'Etat d'Israël adoptera, pour ce qui concerne le fond de la question, une attitude de complète réciprocité à l'égard de l'Arabie Saoudite."

(Original anglais; traduction du Secrétariat)

Italie

[8 février 1990]^{1/}

Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire

"Le Gouvernement italien déclare que les clauses de l'article premier ne sont pas satisfaisantes, dans la mesure où elles imposent à une partie contractante l'obligation de notifier seulement les accidents à l'origine d'un rejet de matières nucléaires qui peut s'étendre ou s'est étendu au-delà d'une frontière internationale, ou pourrait avoir d'autres conséquences en dehors de sa juridiction ou de son contrôle.

"Le Gouvernement italien considère que tout accident devrait être notifié, même ceux qui ont des conséquences limitées au territoire de l'Etat concerné."

(Original anglais; traduction du Secrétariat)

Italie

[25 octobre 1990]^{1/}

Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique

"Conformément au paragraphe 9 de l'article 8, le Gouvernement de la République italienne exprime la réserve suivante :

"L'Italie, au sens de l'alinéa b) du paragraphe 2 de l'article 8, n'entend par droits que les droits de douane. Elle spécifie en outre que l'exemption d'impôts, droits et autres taxes ne peut concerner la taxe sur la valeur ajoutée (TVA) et qu'en aucun cas lesdites exemptions ne peuvent être appliquées à des ressortissants italiens ou à des personnes résidant à titre permanent en Italie.

"En vertu de l'alinéa b) du paragraphe 5 de l'article 10, le Gouvernement de la République italienne déclare qu'il ne s'estime pas lié par le paragraphe 2 en cas de négligence grave de la part de ceux qui auraient causé le décès, la blessure, la perte ou le dommage.

"Enfin, le Gouvernement de la République italienne présente la déclaration interprétative ci-après :

- a) La disposition générale visée au paragraphe 1 de l'article 8 ne concerne que les privilèges, immunités et exemptions spécifiés dans les alinéas suivants, à toute autre chose exclue:
- b) L'immunité prévue par l'alinéa a) du paragraphe 2 de l'article 8 doit s'entendre comme accordée pour des actes ou omissions accomplis dans l'exercice et en raison des fonctions exercées."

(Original français)

(Partie II, suite)

Japon

[9 juin 1987]^{1/}

Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique

"Le Gouvernement japonais déclare qu'il ne se considère pas lié par l'alinéa b) du paragraphe 2 de l'article 8 en ce qui concerne l'impôt sur le revenu, les taxes locales d'habitation et l'impôt sur les entreprises, de même que toutes autres taxes identiques ou très similaires exigibles du personnel agissant au nom d'une Partie qui fournirait une assistance, et qu'il accordera audit personnel l'exemption de ces impôts et taxes dans la mesure où une convention de double imposition entre le Japon et l'Etat dont le personnel est résident le prévoit."

(Original anglais et japonais, fourni par le gouvernement; traduction du Secrétariat)

Malaisie

[1er septembre 1987]^{1/}

Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire

"Le Gouvernement de la Malaisie déclare, conformément au paragraphe 3 de l'article 11, que la Malaisie ne se considère pas comme liée par les procédures de règlement des différends prévues au paragraphe 2 dudit article."

Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique

"Le Gouvernement de la Malaisie déclare, conformément au paragraphe 3 de l'article 13, que la Malaisie ne se considère pas comme liée par les procédures de règlement des différends prévues au paragraphe 2 dudit article."

(Original anglais; traduction du Secrétariat)

Maurice

[17 août 1992]^{1/}

Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire

"a) Le Gouvernement de la République de Maurice regrette que la Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire ne s'applique pas également aux situations d'urgence nucléaire résultant d'activités militaires qui mettent en jeu des armes nucléaires, étant donné que les effets radiologiques transfrontières potentiels seraient tout aussi préjudiciables:

b) Conformément au paragraphe 3 de l'article 11 de la Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire, la République de Maurice ne se considère pas comme liée par les dispositions du paragraphe 2 dudit article."

(Partie II, suite)

Maurice (suite)

Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique

"Conformément au paragraphe 3 de l'article 13 de la Convention, Maurice déclare qu'elle ne se considère liée par aucune des procédures de règlement des différends énoncées au paragraphe 2 dudit article."

(Original anglais; traduction du Secrétariat)

Monaco

[19 juillet 1989]¹

Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire

"La Principauté de Monaco déclare, conformément au paragraphe 3 de l'article 11, qu'elle ne se considère pas comme liée par les dispositions du paragraphe 2 dudit article".

Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique

"La Principauté de Monaco déclare :

1. Conformément au paragraphe 9 de l'article 8, qu'elle ne se considère pas comme liée par les dispositions des paragraphes 2 et 3 dudit article;
2. Conformément au paragraphe 5 de l'article 10, qu'elle ne se considère pas comme liée par les dispositions du paragraphe 2 dudit article;
3. Conformément au paragraphe 3 de l'article 13, qu'elle ne se considère pas comme liée par les dispositions du paragraphe 2 dudit article."

(Original français)

Nicaragua

[11 novembre 1993]¹

Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire

"... conformément au paragraphe 3 de l'article 11 de la Convention, [le Nicaragua] ne se considère comme lié par aucune des procédures de règlement des différends prévues au paragraphe 2 de l'article 11 de la Convention."

(Partie II, suite)

Nicaragua (suite)

Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique

"... conformément au paragraphe 9 de l'article 8 de la Convention, [le Nicaragua] ne se considère comme lié par aucune des dispositions relatives aux privilèges et immunités énoncées aux paragraphes 2 et 3 dudit article. De même, conformément au paragraphe 5 de l'article 10, il ne se considère comme lié par aucune des dispositions concernant les actions judiciaires et les réparations énoncées au paragraphe 2 dudit article. En outre, le Gouvernement nicaraguayen, conformément au paragraphe 3 de l'article 13, ne se considère comme lié par aucune des procédures de règlement des différends prévues au paragraphe 2 dudit article."

(original en espagnol; traduction du Secrétariat)

Nouvelle-Zélande

[11 mars 1987]^{1/}

Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique

"Conformément au paragraphe 9 de l'article 8 de cette convention, je déclare, au nom du Gouvernement de la Nouvelle-Zélande, que la Nouvelle-Zélande ne se considère pas liée par les dispositions de l'alinéa 2 a) de l'article 8 et de l'alinéa 3 b) de l'article 8 de la Convention."

(Original anglais; traduction du Secrétariat)

Organisation météorologique mondiale

[17 avril 1990]^{1/}

Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire

"Je soussigné, G.O.P. Obasi, secrétaire général de l'Organisation météorologique mondiale, déclare, conformément à l'alinéa c) du paragraphe 5 de l'article 12 de la Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire adoptée à Vienne le vingt-six septembre mil neuf cent quatre-vingt-six, que l'Organisation météorologique mondiale a compétence pour négocier, conclure et appliquer des accords internationaux pour ce qui est des questions couvertes par ladite convention, dans la mesure où ceci permet d'atteindre les objectifs de l'Organisation tels qu'ils sont énoncés à l'article 2 de la Convention de l'Organisation météorologique mondiale."

(Partie II, suite)

Organisation météorologique mondiale (suite)

Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique

"Je soussigné, G.O.P. Obasi, secrétaire général de l'Organisation météorologique mondiale, déclare, conformément à l'alinéa c) du paragraphe 5 de l'article 14 de la Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique adoptée à Vienne le vingt-six septembre mil neuf cent quatre-vingt-six, que l'Organisation météorologique mondiale a compétence pour négocier, conclure et appliquer des accords internationaux pour ce qui est des questions couvertes par ladite convention, dans la mesure où ceci permet d'atteindre les objectifs de l'Organisation tels qu'ils sont énoncés à l'article 2 de la Convention de l'Organisation météorologique mondiale."

(Original anglais; traduction du Secrétariat)

Organisation mondiale de la santé

[10 août 1988]^{1/}

Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire

"En vertu de l'alinéa c) du paragraphe 5 de l'article 12, le Directeur général de l'OMS déclare que l'Organisation mondiale de la santé est compétente pour assurer la direction et la coordination des activités sanitaires internationales entrant dans le cadre de la Convention et pour fournir l'assistance correspondante, sur demande des gouvernements ou après acceptation de ces derniers, sans préjudice de la compétence nationale de chacun de ses Etats Membres."

Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique

"En vertu de l'alinéa c) du paragraphe 5 de l'article 14, le Directeur général de l'OMS déclare que l'Organisation mondiale de la santé est compétente pour assurer la direction et la coordination des activités sanitaires internationales entrant dans le cadre de la Convention et pour fournir l'assistance correspondante, sur demande des gouvernements ou après acceptation de ces derniers, sans préjudice de la compétence nationale de chacun de ses Etats Membres."

(Original anglais; traduction du Secrétariat)

(Partie II, suite)

Organisation pour l'alimentation et l'agriculture

[19 octobre 1990]^{1/}

Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire

"Conformément à l'alinéa c) du paragraphe 5 de l'article 12, le Directeur général de la FAO déclare que l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture qui, de par son acte constitutif, a pour mandat de suivre et d'évaluer la situation de la sécurité alimentaire dans le monde est compétente pour évaluer les effets qualitatifs et quantitatifs de tous les contaminants, y compris des radionucléides, sur les disponibilités alimentaires, et pour conseiller les gouvernements sur les niveaux acceptables de radionucléides présents dans les produits agricoles, les produits de la pêche et les produits forestiers commercialisés à l'échelle nationale et internationale."

Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique

"Conformément à l'alinéa c) du paragraphe 5 de l'article 14, le Directeur général de la FAO déclare que l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture qui, de par son acte constitutif, a pour mandat de suivre et d'évaluer la situation de la sécurité alimentaire dans le monde est compétente pour conseiller les gouvernements sur les mesures à prendre en termes de pratiques agricoles, de pratiques de pêche et de pratiques forestières afin d'atténuer l'impact des radionucléides, et pour mettre au point des procédures d'urgence pour l'adoption de pratiques agricoles de remplacement et la décontamination des produits agricoles, des produits de la pêche, des produits forestiers, du sol et de l'eau."

(Original anglais; traduction du Secrétariat)

Pakistan

[11 septembre 1989]^{1/}

Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire

"La République islamique du Pakistan ne se considère pas comme liée par les dispositions du paragraphe 2 de l'article 11, qui prévoit la possibilité de soumettre des différends à arbitrage ou de les renvoyer à la Cour internationale de Justice, sur demande de toute partie à ces différends, et déclare que la soumission de tout différend international à arbitrage ou son renvoi à la Cour internationale de Justice nécessite l'accord de toutes les parties dans chaque cas particulier."

(Partie II, suite)

Pakistan (suite)

Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique

"Le Gouvernement de la République islamique du Pakistan déclare qu'il ne se considère pas comme lié par les paragraphes 2 et 3 de l'article 8.

"La République islamique du Pakistan ne se considère pas comme liée par les dispositions du paragraphe 2 de l'article 10 en ce qui concerne les cas de négligences graves de la part de ceux qui ont causé le décès, la blessure, la perte ou le dommage.

"La République islamique du Pakistan ne se considère pas comme liée par les dispositions du paragraphe 2 de l'article 13, qui prévoit la possibilité de soumettre des différends à arbitrage ou de les renvoyer à la Cour internationale de Justice sur demande de toute partie à ces différends, et déclare que la soumission de tout différend international à arbitrage ou son renvoi à la Cour internationale de Justice nécessite l'accord de toutes les parties dans chaque cas particulier."

(Original anglais; traduction du Secrétariat)

Pérou

[17 juillet 1995]^{1/}

Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire

"Conformément au paragraphe 3 de l'article 11, le Gouvernement de la République du Pérou déclare qu'il ne se considère comme lié par aucune des procédures de règlement des différends prévues au paragraphe 2 de cet article."

Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique

"a) Privilèges et immunités : Conformément au paragraphe 9 de l'article 8, le Gouvernement de la République du Pérou déclare qu'il ne se considère comme lié par aucune des dispositions des paragraphes 2 et 3 de cet article.

"b) Actions judiciaires et réparations : Conformément au paragraphe 5 de l'article 10, le Gouvernement de la République du Pérou déclare qu'il ne se considère comme lié par aucune des dispositions relatives aux actions judiciaires et réparations prévues au paragraphe 2 de cet article.

"c) Règlement des différends : Conformément au paragraphe 3 de l'article 13, le Gouvernement de la République du Pérou déclare qu'il ne se considère comme lié par aucune des procédures de règlement des différends prévues au paragraphe 2 de cet article."

(Partie II, suite)

Pologne

[24 mars 1988]^{1/}

Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire

"... la République populaire de Pologne ne se considère pas comme liée par les dispositions du paragraphe 2 de l'article 11 de la Convention."

Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique

"... la République populaire de Pologne ne se considère pas comme liée par les dispositions du paragraphe 2 de l'article 13 de la Convention."

(Original anglais et polonais, fourni par le Gouvernement; traduction du Secrétariat)

Roumanie

[12 juin 1990]^{1/}

Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire

Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique

"La Roumanie ne se considère pas liée par les dispositions de l'article 11, paragraphe 2, de la Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire et par celles de l'article 13, paragraphe 2, de la Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique, et déclare que pour soumettre tout différend international portant sur l'interprétation ou l'application desdites conventions en vue de solution par l'arbitrage ou par une décision de la Cour internationale de Justice, l'accord de toutes les parties en litige est nécessaire."

(Original roumain et français)

Royaume-Uni

[9 février 1990]^{1/}

Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire

"Le Gouvernement du Royaume-Uni affirme qu'en ce qui concerne l'article 3 de la Convention, et comme l'a déclaré le Secrétaire d'Etat du Royaume-Uni pour l'énergie dans son allocution à la session extraordinaire de la Conférence générale le 24 septembre 1986, le Royaume-Uni avertira dans la pratique l'AIEA et les Etats affectés dans le cas d'un accident d'installations ou de matériel militaires qui, bien que n'étant pas du type visé à l'article premier de ladite convention, a eu ou pourrait avoir les conséquences énoncées dans cet article."

(Partie II, suite)

Royaume-Uni (suite)

Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique

"Conformément au paragraphe 9 de l'article 8 de la Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique, le Royaume-Uni déclare par les présentes qu'il se considère comme lié par les paragraphes 2 et 3 dudit article 8 dans la mesure indiquée ci-après :

"1. Lorsque l'assistance est fournie par l'Agence internationale de l'énergie atomique, il est lié dans la mesure où les privilèges et immunités prévus dans ces paragraphes sont accordés dans l'Accord sur les privilèges et immunités de l'Agence internationale de l'énergie atomique, approuvé par le Conseil des gouverneurs le 1er juillet 1959.

"2. Lorsque l'assistance est fournie par toute autre organisation intergouvernementale, il est lié dans la mesure où il a accepté d'accorder les privilèges et immunités prévus dans ces paragraphes;

"3. Lorsque l'assistance est fournie par un Etat partie à la Convention, il est lié :

"a) Vis-à-vis de l'Etat partie qui fournit une assistance, dans la mesure où cet Etat partie est lui-même lié par ces paragraphes vis-à-vis du Royaume-Uni;

"b) Le Royaume-Uni ne sera tenu d'appliquer l'alinéa b) du paragraphe 2 que dans les cas où l'Etat partie fournit une assistance à titre gratuit au Royaume-Uni;

"c) L'exemption d'impôts prévue à l'alinéa b) du paragraphe 2 ne s'appliquera qu'à l'impôt perçu sur les salaires et les émoluments du personnel payé par l'Etat partie qui fournit une assistance, et le Royaume-Uni se réserve le droit de prendre en considération ces salaires et émoluments pour déterminer le montant de l'impôt à percevoir sur les revenus provenant d'autres sources."

(Original anglais; traduction du Secrétariat)

Sri Lanka

[11 janvier 1991]¹

Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire

"Le Gouvernement de la République socialiste démocratique de Sri Lanka interprète l'article premier relatif au champ d'application de la Convention à la lumière des déclarations officielles faites par les représentants de la Chine, des Etats-Unis d'Amérique, de la France, du Royaume-Uni et de l'Union soviétique selon lesquelles leurs gouvernements sont disposés à notifier volontairement à l'Agence internationale de l'énergie atomique ainsi qu'à tout autre Etat concerné tout accident non spécifié à l'article premier de la Convention mais pouvant avoir des conséquences radiologiques transfrontières."

(Partie II, suite)

Sri Lanka (suite)

Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique

"i) Le Gouvernement de la République socialiste démocratique de Sri Lanka considère que les obligations liées à l'octroi de privilèges, d'immunités et de facilités en vertu de l'article 8 doivent être soumises à la législation, à la réglementation et aux procédures applicables de Sri Lanka.

ii) Conformément au paragraphe 5 de l'article 10, le Gouvernement de la République socialiste démocratique de Sri Lanka déclare que Sri Lanka ne se considère pas comme liée par le paragraphe 2 dudit article."

Original : cinghalais et anglais; traduction du Secrétariat)

Suède

[24 juin 1992]^{1/}

Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique

"Conformément à l'alinéa b) du paragraphe 5 de l'article 10, la Suède se réserve le droit, nonobstant les dispositions de l'article 8 concernant les immunités et privilèges, de demander rétroactivement à celui qui, agissant au nom de la partie fournissant l'assistance, a causé un dommage soit intentionnellement soit par négligence grave de rembourser les indemnités versées. En outre, la Suède appliquera les règles en vigueur en Suède pour la répartition en cas de négligence ayant contribué au dommage.

"Conformément au paragraphe 9 de l'article 8, la Suède déclare que les dispositions de la Convention concernant les immunités et privilèges ne s'appliquent pas aux citoyens suédois ni aux personnes résidant en Suède qui participent aux opérations de secours."

(Original anglais; traduction du Secrétariat)

Thaïlande

[21 mars 1989]^{1/}

Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire

"La Thaïlande ne se considère pas comme liée par les deux procédures de règlement des différends prévues au paragraphe 2 de l'article 11."

(Partie II, suite)

Thaïlande (suite)

Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique

"La Thaïlande ne se considère pas comme liée par les dispositions concernant : i) les privilèges et immunités stipulés aux paragraphes 2 et 3 de l'article 8; ii) les actions judiciaires et réparations prescrites au paragraphe 2 de l'article 10; et iii) les deux procédures de règlement des différends prévues au paragraphe 2 de l'article 13."

(Original anglais; traduction du Secrétariat)

Turquie

[3 janvier 1991]^{1/}

Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire

"La Turquie déclare que, conformément au paragraphe 3 de l'article 11 de la Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire, elle ne se considère pas comme liée par les dispositions du paragraphe 2 dudit article."

Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique

"Conformément au paragraphe 9 de l'article 8 de la Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique, la Turquie ne se considère pas comme liée par les paragraphes 2 a) et 2 b) de l'article 8 portant respectivement sur l'immunité de juridiction civile et sur l'exemption d'impôts, de droits et d'autres taxes accordées au personnel de l'Etat partie qui fournit une assistance.

"La Turquie déclare que, conformément au paragraphe 5 de l'article 10 de la Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique, elle ne se considère pas comme liée par les dispositions du paragraphe 2 dudit article.

"La Turquie déclare que, conformément au paragraphe 3 de l'article 13 de la Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique, elle ne se considère pas comme liée par les dispositions du paragraphe 2 dudit article."

(Original turc; traduction en anglais fournie par le gouvernement; traduction en français du Secrétariat)

(Partie II, suite)

Ukraine

[26 janvier 1987]^{1/}

La réserve identique ci-après a été reçue au sujet des deux conventions :

"La République socialiste soviétique d'Ukraine ne se considérera pas comme liée par les dispositions du paragraphe 2 de l'article 11 de la Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire et du paragraphe 2 de l'article 13 de la Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique, qui envisagent la possibilité de soumettre un différend entre Etats Parties à l'arbitrage ou de le renvoyer à la Cour internationale de Justice sur demande de toute partie, et déclare que la soumission de tout différend international à l'arbitrage ou son renvoi à la Cour internationale de Justice nécessite l'accord de toutes les parties dans chaque cas particulier."

(Original russe; traduction du Secrétariat)

Viet Nam, République socialiste du

[29 septembre 1987]^{1/}

La réserve identique ci-après a été reçue au sujet des deux conventions :

"La République socialiste du Viet Nam ne se considérera pas comme liée par les dispositions du paragraphe 2 de l'article 11 de la Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire et celles du paragraphe 2 de l'article 13 de la Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique qui envisagent la possibilité de soumettre un différend entre Etats Parties à l'arbitrage ou de le renvoyer à la Cour internationale de Justice sur demande de toute partie; et déclare que la soumission de tout différend international à l'arbitrage ou son renvoi à la Cour internationale de Justice nécessite l'accord de toutes les parties dans chaque cas particulier."

(Original français)

PARTIE III

Réserves/Déclarations faites lors de la signature

Afghanistan

[26 septembre 1986]^{1'}

"... le Gouvernement de la République démocratique d'Afghanistan se réserve le droit de faire toute déclaration qu'il jugera utile au moment du dépôt de son instrument de ratification."

(Original anglais; traduction du Secrétariat)

Algérie

[24 septembre 1987]^{1'}

Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire

"Article 11. Règlement des différends

La République algérienne démocratique et populaire ne se considère pas comme liée par l'une ou l'autre des procédures de règlement des différends prévues au paragraphe 2. La République algérienne démocratique et populaire déclare que la soumission de tout différend à l'arbitrage ou son renvoi à la Cour internationale de Justice nécessite l'accord de toutes les parties en litige.

Article 12. Entrée en vigueur

La signature de l'Algérie sera accompagnée de la mention 'sous réserve de ratification'.

Article 13. Application provisoire

La République algérienne démocratique et populaire déclare n'appliquer la Convention qu'à titre provisoire conformément à l'article 13."

Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique

"Article 8. Privilèges, immunités et facilités

Conformément au paragraphe 9 de l'article 8, la République algérienne démocratique et populaire ne se considère pas comme liée par les dispositions des paragraphes 2 et 3 dudit article.

Réserves sur le paragraphe 8

La République algérienne démocratique et populaire ne se considérera pas comme liée par les règles du droit international coutumier.

Article 10. Actions judiciaires et réparations

La République algérienne démocratique et populaire précise qu'en matière de poursuite et de réparations la législation nationale s'appliquera.

(Partie III, suite)

Algérie (suite)

Article 13. Règlement des différends

La République algérienne démocratique et populaire ne se considère pas comme liée par l'une ou l'autre des procédures de règlement des différends prévues au paragraphe 2. La République algérienne démocratique et populaire déclare que la soumission de tout différend à l'arbitrage ou son renvoi à la Cour internationale de Justice nécessite l'accord de toutes les parties en litige.

Article 14. Entrée en vigueur

La signature de l'Algérie sera accompagnée de la mention 'sous réserve de ratification'.

Article 15. Application provisoire

La République algérienne démocratique et populaire n'appliquera la Convention qu'à titre provisoire conformément à l'article 15."

(Original français)

Allemagne, République fédérale d'

[26 septembre 1986]^{1/}

Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire

"1. En ce qui concerne l'article 13 de la Convention susmentionnée, la République fédérale d'Allemagne appliquera à compter d'aujourd'hui la Convention à titre provisoire, conformément à la loi applicable en République fédérale d'Allemagne.

"2. La République fédérale d'Allemagne est d'avis qu'en cas d'accident nucléaire les informations sur les effets de l'accident devraient aussi être échangées entre Etats voisins affectés par l'accident et elle exprime le voeu que d'autres pays aussi agissent en ce sens."

Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique

"... en ce qui concerne l'article 15 de la Convention susmentionnée, la République fédérale d'Allemagne appliquera à compter d'aujourd'hui la Convention à titre provisoire, conformément à la loi applicable en République fédérale d'Allemagne."

(Original anglais et allemand. fourni par le Gouvernement; traduction du Secrétariat)

(Partie III, suite)

Australie

[26 septembre 1986]^{1/}

"L'Australie fera toutes déclarations prévues par les conventions lors de la ratification seulement.

"L'attention est appelée également sur la déclaration du chef de la délégation australienne à la première session extraordinaire de la Conférence générale, en particulier sur les parties de la déclaration qui se réfèrent au rapport entre les conventions et le droit international coutumier."

(Original anglais; traduction du Secrétariat)

Bélarus

[26 septembre 1986]^{1/}

"La République socialiste soviétique de Biélorussie déclare aussi qu'elle accepte à titre provisoire les obligations découlant des conventions en question à compter de leur signature et jusqu'à leur ratification. La République socialiste soviétique de Biélorussie ne se considérera pas comme liée par les dispositions du paragraphe 2 de l'article 11 de la Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire et du paragraphe 2 de l'article 13 de la Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique, qui envisagent la possibilité de soumettre un différend entre Etats Parties à l'arbitrage ou de le renvoyer à la Cour internationale de Justice sur demande de toute partie, et déclare que la soumission de tout différend international à l'arbitrage ou son renvoi à la Cour internationale de Justice nécessite l'accord de toutes les parties dans chaque cas particulier."

(Original russe; traduction du Secrétariat)

Bulgarie

[26 septembre 1986]^{1/}

"A compter de la signature et jusqu'à l'entrée en vigueur des conventions pour la République populaire de Bulgarie, cette dernière appliquera les deux conventions à titre provisoire.

"La République populaire de Bulgarie ne se considère pas comme liée par les procédures de règlement des différends prévues au paragraphe 2 de l'article 11 de la Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire, et au paragraphe 2 de l'article 13 de la Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique."

(Original russe; traduction du Secrétariat)

(Partie III, suite)

Canada

[26 septembre 1986]^{1/}

La communication identique ci-après a été reçue au sujet des deux conventions :

"... le Gouvernement canadien se réserve le droit de faire toutes déclarations qu'il jugera utiles au moment du dépôt de son instrument de ratification."

(Original anglais; traduction du Secrétariat)

Chine

[26 septembre 1986]^{1/}

Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire

"1. La Chine ne se considère pas comme liée par la procédure de règlement des différends prévue au paragraphe 2 de l'article 11 de la Convention.

2. Compte tenu du caractère urgent de la question de sûreté nucléaire, la Chine accepte l'article 13 - clause d'application provisoire de la Convention avant l'entrée en vigueur de la Convention pour la Chine."

Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique :

"1. En cas de négligence grave de ceux qui ont causé le décès, la blessure, la perte ou le dommage, la Chine n'appliquera pas le paragraphe 2 de l'article 10 de la Convention.

2. La Chine ne se considère pas comme liée par l'une ou l'autre des procédures de règlement des différends prévues au paragraphe 2 de l'article 13 de la Convention.

3. Compte tenu du caractère urgent de la question de sûreté nucléaire, la Chine accepte l'article 15 - clause d'application provisoire de la Convention avant l'entrée en vigueur de la Convention pour la Chine."

(Original chinois et anglais, fourni par le Gouvernement; traduction du Secrétariat)

Cuba

[26 septembre 1986]^{1/}

"Pour ce qui est du règlement des différends comme prévu à l'article 11 de la Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire, le Gouvernement cubain ne se considère pas comme lié par la procédure de renvoi des différends à la Cour internationale de Justice, ni par la décision que la Cour internationale de Justice prend en application de cette convention et qui affecte Cuba.

(Partie III, suite)

Cuba (suite)

"Pour ce qui est du règlement des différends comme prévu à l'article 13 de la Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique, le Gouvernement cubain ne se considère pas comme lié par la procédure de renvoi des différends à la Cour internationale de Justice, ni par la décision que la Cour internationale de Justice prend en application de cette convention et qui affecte Cuba."

(Original espagnol; traduction du Secrétariat)

Etats-Unis d'Amérique

[26 septembre 1986]¹

Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire

"Conformément au paragraphe 3 de l'article 11, les Etats-Unis déclarent qu'ils ne se considèrent pas comme liés par l'une ou l'autre des procédures de règlement des différends prévues au paragraphe 2 dudit article."

Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique

"Conformément aux paragraphes 3 et 4 de l'article 2 et au paragraphe 2 de l'article 7, les Etats-Unis déclarent que le remboursement des frais fait partie des conditions de l'assistance qu'ils peuvent fournir à moins que les Etats-Unis n'en décident autrement de manière explicite ou renoncent au remboursement.

"A l'égard de tout autre Etat Partie qui a déclaré en vertu du paragraphe 9 de l'article 8 qu'il ne se considère pas comme lié, en tout ou en partie, par le paragraphe 2 ou 3, les Etats-Unis déclarent, conformément au paragraphe 9, que dans leurs relations conventionnelles avec cet Etat les Etats-Unis ne se considèrent pas comme liés par les paragraphes 2 et 3 dans la même limite que celle indiquée dans la déclaration de cet autre Etat Partie.

"A l'égard de tout autre Etat Partie qui a déclaré conformément au paragraphe 5 de l'article 10 qu'il ne se considère pas comme lié, en tout ou en partie, par le paragraphe 2, ou qu'il n'appliquera pas le paragraphe 2, en tout ou en partie, en cas de négligence grave, les Etats-Unis déclarent, conformément au paragraphe 5, que dans leurs relations conventionnelles avec cet Etat ils ne se considèrent pas comme liés par le paragraphe 2 dans la même limite que celle indiquée dans la déclaration de cet autre Etat Partie.

"Conformément au paragraphe 3 de l'article 13, les Etats-Unis déclarent qu'ils ne se considèrent pas comme liés par l'une ou l'autre des procédures de règlement des différends prévues au paragraphe 2 dudit article."

(Original anglais; traduction du Secrétariat)

(Partie III, suite)

Fédération de Russie

[26 septembre 1986]^{1/}

"A compter de la signature et jusqu'à ce que les conventions entrent en vigueur pour l'URSS, cette dernière appliquera les deux conventions à titre provisoire.

"L'URSS ne se considérera pas comme liée par les dispositions du paragraphe 2 de l'article 11 de la Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire et du paragraphe 2 de l'article 13 de la Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique, qui envisagent la possibilité de soumettre un différend entre Etats Parties à l'arbitrage ou de le renvoyer à la Cour internationale de Justice sur demande de toute partie, et déclare que la soumission de tout différend international à l'arbitrage ou son renvoi à la Cour internationale de Justice nécessite l'accord de toutes les parties dans chaque cas particulier."

(Original russe; traduction du Secrétariat)

France

[26 septembre 1986]^{1/}

Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique

"Article 8. Privilèges, immunités et facilités

Le Gouvernement de la République française déclare, conformément au paragraphe 9 de l'article 8, que la France ne se considère pas comme liée par les dispositions des paragraphes 2 et 3 dudit article.

Article 10. Actions judiciaires et réparations

Le Gouvernement de la République française déclare, conformément au paragraphe 5 de l'article 10, que la France ne se considère pas comme liée par le paragraphe 2 dudit article.

Article 13. Règlement des différends

Le Gouvernement de la République française déclare, conformément au paragraphe 3 de l'article 13, que la France ne se considère pas comme liée par les dispositions du paragraphe 2 dudit article."

Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire

"Article 11. Règlement des différends

Le Gouvernement de la République française déclare, conformément au paragraphe 3 de l'article 11, que la France ne se considère pas comme liée par les dispositions du paragraphe 2 dudit article.

(Original français)

(Partie III, suite)

Grèce

[26 septembre 1986]^{1/}

La communication identique ci-après a été reçue au sujet des deux conventions :

"Conformément à leurs articles 13 et 15 respectivement, les deux conventions ci-dessus seront appliquées à titre provisoire en Grèce dans le cadre de la législation interne existante."

(Original anglais; traduction du Secrétariat)

Hongrie

[26 septembre 1986]^{1/}

Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire

"La République populaire hongroise ne se considère pas comme liée par la procédure de règlement des différends prévue au paragraphe 2 de l'article 11 de la Convention, étant donné qu'à son avis la juridiction de tout tribunal d'arbitrage ou de la Cour internationale de Justice peut être fondée seulement sur l'acceptation volontaire préalable de cette juridiction par toutes les parties concernées."

Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique

"La République populaire hongroise ne se considère pas comme liée par la procédure de règlement des différends prévue au paragraphe 2 de l'article 13 de la Convention, étant donné qu'à son avis la juridiction de tout tribunal d'arbitrage ou de la Cour internationale de Justice peut être fondée seulement sur l'acceptation volontaire préalable de cette juridiction par toutes les parties concernées."

(Original anglais et hongrois, fourni par le gouvernement; traduction du Secrétariat)

Inde

[29 septembre 1986]^{1/}

"Tout en signant les deux conventions qui ont été approuvées à la session extraordinaire de la semaine dernière, je tiens à exprimer la déception de mon gouvernement sur le fait que la Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire ne couvre pas tous les types d'accidents. Elle aurait dû être une convention de portée globale couvrant les accidents de toute origine - civile ou militaire - y compris les accidents dus à des armes nucléaires ou à des essais d'armes nucléaires, étant donné que les effets transfrontières importants sur le plan de la sûreté radiologique, quelle qu'en soit la source, seraient également dommageables."

"Néanmoins, nous avons décidé de signer les deux conventions, sous réserve de ratification, compte tenu de l'assurance solennelle qui a été donnée par les cinq Etats dotés d'armes nucléaires selon laquelle ils s'engagent à notifier tous les accidents. Ceci est conforme à notre règle qui est d'accorder aux déclarations publiques de politique nationale la même validité qu'à d'autres engagements internationaux."

(Partie III, suite)

Inde (suite)

"Tout en ratifiant ces conventions, nous avons l'intention d'indiquer nos réserves pour ce qui est de certains articles des deux conventions, comme cela est déjà prévu dans ces articles."

(Original anglais; traduction du Secrétariat)

Indonésie

[26 septembre 1986]^{1/}

"La mission permanente a de plus l'honneur de faire savoir au Secrétariat que le Gouvernement indonésien tient à faire les réserves suivantes :

- i) article 13 relatif au règlement des différends de la Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique;
- ii) article 11 relatif au règlement des différends de la Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire."

(Original anglais; traduction du Secrétariat)

Iraq

[12 août 1987]^{1/}

Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire

"... avec une réserve à propos du paragraphe 2 de l'article 11 concernant l'obligation d'accepter des arbitres qui seraient désignés par le Président de la Cour internationale de Justice ou le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies."

Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique

"1. Conformément au droit dont jouissent les Etats signant la Convention en vertu des alinéas a) et b) du paragraphe 5 de l'article 10, nous formulons la réserve suivante à propos de l'article 8 concernant l'immunité de juridiction : les cas de fautes graves ne bénéficieront pas de l'immunité totale, de sorte que la partie qui fournit l'assistance ne sera pas exonérée de responsabilité;

2. Nous formulons une réserve à propos du paragraphe 2 de l'article 13 concernant l'obligation d'accepter des arbitres qui seraient désignés par le Président de la Cour internationale de Justice ou par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies."

(Original arabe; traduction du Secrétariat)

(Partie III, suite)

Irlande

[26 septembre 1986]^{1/}

"L'Irlande déclare par la présente que, conformément au paragraphe 9 de l'article 8 de la Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique, elle ne se considère pas comme liée par les dispositions des paragraphes 2 et 3 de l'article 8 de ladite Convention.

"L'Irlande déclare par la présente que, conformément au paragraphe 5 de l'article 10 de la Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique, elle ne se considère pas comme liée par les dispositions du paragraphe 2 de l'article 10 de ladite Convention."

(Original anglais; traduction du Secrétariat)

Italie

[26 septembre 1986]^{1/}

"Le Gouvernement italien, en signant la Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire, déclare que les clauses de l'article premier ne sont pas satisfaisantes, dans la mesure où elles imposent à une partie contractante l'obligation de notifier seulement les accidents à l'origine d'un rejet de matières radioactives qui peut s'étendre ou s'est étendu au-delà d'une frontière internationale, ou pourrait avoir d'autres conséquences en dehors de sa juridiction ou de son contrôle.

"Le Gouvernement italien considère que tout accident devrait être notifié, même ceux qui ont des conséquences limitées au territoire de l'Etat concerné."

(Original anglais; traduction du Secrétariat)

Mongolie

[8 janvier 1987]^{1/}

La réserve identique ci-après a été reçue au sujet des deux conventions :

"La République populaire mongole déclare qu'elle ne se considère pas liée par les dispositions du paragraphe 2 de l'article 11 de la Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire et les dispositions du paragraphe 2 de l'article 13 de la Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique, relatives à la procédure de règlement des différends découlant de l'interprétation ou de l'application desdites conventions. A son avis, pour qu'un différend de cette nature puisse être soumis à arbitrage ou renvoyé à la Cour internationale de Justice, le consentement de toutes les parties au différend est nécessaire."

(Original anglais et russe, fourni par le Gouvernement; traduction du Secrétariat)

Norvège

[26 septembre 1986]^{1/}

Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique

"En conformité avec le paragraphe 9 de l'article 8 de la Convention, la Norvège ne se considère pas comme liée par le paragraphe 2 a) de l'article 8 pour ce qui est de l'immunité d'actions civiles, ni par le paragraphe 2 b) de l'article 8 pour ce qui est de l'exemption d'impôts, de droits ou d'autres taxes du personnel de la partie qui fournit l'assistance."

(Original anglais; traduction du Secrétariat)

Pays-Bas

[26 septembre 1986]^{1/}

"... déclare aujourd'hui à l'occasion de la signature de la Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire, et conformément à l'article 13 de cette convention, que son gouvernement, anticipant l'entrée en vigueur de la Convention pour le Royaume des Pays-Bas, appliquera ses dispositions à titre provisoire. Cette application provisoire prendra effet dans 30 jours à compter d'aujourd'hui ou, si la Convention n'est pas alors entrée en vigueur pour au moins un autre Etat, à la date à laquelle la Convention sera devenue applicable à un autre Etat, soit par son entrée en vigueur, soit par une déclaration d'application provisoire.

"... déclare aujourd'hui à l'occasion de la signature de la Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique, et conformément à l'article 15 de cette convention, que son gouvernement, anticipant l'entrée en vigueur de la Convention pour le Royaume des Pays-Bas, appliquera ses dispositions à titre provisoire. Cette application provisoire prendra effet dans 30 jours à compter d'aujourd'hui ou, si la Convention n'est pas alors entrée en vigueur pour au moins un autre Etat, à la date à laquelle la Convention sera devenue applicable à un autre Etat, soit par son entrée en vigueur, soit par une déclaration d'application provisoire. Les dispositions du second paragraphe de l'article 10 sont exclues de cette application provisoire."

(Original anglais; traduction du Secrétariat)

Pologne

[26 septembre 1986]^{1/}

"Le Gouvernement de la République populaire de Pologne déclare qu'il appliquera à titre provisoire la Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire, adoptée à la session extraordinaire de la Conférence générale de l'Agence internationale de l'énergie atomique à Vienne, le 26 septembre 1986, à l'exception du paragraphe 2 de l'article 11, pendant la période comprise entre son entrée en vigueur et sa ratification.

(Partie III, suite)

Pologne (suite)

"Le Gouvernement de la République populaire de Pologne déclare qu'il appliquera à titre provisoire la Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique, adoptée à Vienne le 26 septembre 1986, à l'exception du paragraphe 2 de l'article 13, pendant la période comprise entre son entrée en vigueur et sa ratification."

(Original anglais; traduction du Secrétariat)

République populaire démocratique de Corée

[29 septembre 1986]^{1/}

"1. La République populaire démocratique de Corée ne se considère pas comme liée par l'une ou l'autre des procédures de règlement des différends prévues au paragraphe 2 de l'article 11 de la Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire et au paragraphe 2 de l'article 13 de la Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique.

"2. Compte tenu du caractère urgent de la question de la sûreté nucléaire, la République populaire démocratique de Corée appliquera les deux conventions à titre provisoire."

(Original anglais; traduction du Secrétariat)

Royaume-Uni

[26 septembre 1986]^{1/}

Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire

"Le Royaume-Uni appliquera cette convention à titre provisoire à compter d'aujourd'hui, dans la mesure où le permettent ses lois, réglementations et dispositions administratives existantes.

"Le représentant permanent du Royaume-Uni affirme qu'en ce qui concerne l'article 3 de la Convention, et comme l'a déclaré le Secrétaire d'Etat du Royaume-Uni pour l'énergie dans son allocution à la session extraordinaire de la Conférence générale le 24 septembre, le Royaume-Uni avertira dans la pratique l'AIEA et les Etats affectés dans le cas d'un accident d'installations ou de matériels militaires qui, bien que n'étant pas du type visé à l'article premier de ladite Convention, a eu ou pourrait avoir les conséquences énoncées dans cet article."

Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique

"Le Royaume-Uni appliquera cette convention à titre provisoire à compter d'aujourd'hui, dans la mesure où le permettent ses lois, réglementations et dispositions administratives existantes."

(Original anglais; traduction du Secrétariat)

(Partie III, suite)

Thaïlande

[25 septembre 1987]^{1/}

Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire

"Conformément au paragraphe 3 de l'article 11 de la Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire, la Thaïlande ne se considère pas comme liée par les procédures de règlement des différends prévues au paragraphe 2 dudit article."

Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique

"Conformément au paragraphe 9 de l'article 8 et au paragraphe 5 de l'article 10 de la Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique, la Thaïlande ne se considère pas comme liée par les dispositions des paragraphes 2 et 3 de l'article 8 et du paragraphe 2 de l'article 10, et elle déclare également que, conformément au paragraphe 3 de l'article 13 de la Convention, elle ne se considère pas comme liée par les procédures de règlement des différends prévues au paragraphe 2 dudit article."

(Original anglais; traduction du Secrétariat)

Turquie

[26 septembre 1986]^{1/}

"... des déclarations ou réserves seront faites, s'il y a lieu, au sujet de l'article 11 de la Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire et au sujet des articles 8, 9 et 13 de la Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique, lors de la soumission de l'instrument de ratification au dépositaire."

(Original anglais; traduction du Secrétariat)

Ukraine

[26 septembre 1986]^{1/}

"La République socialiste soviétique d'Ukraine déclare aussi qu'elle accepte à titre provisoire les obligations découlant des conventions en question à compter de leur signature et jusqu'à leur ratification. La République socialiste soviétique d'Ukraine ne se considérera pas comme liée par les dispositions du paragraphe 2 de l'article 11 de la Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire et du paragraphe 2 de l'article 13 de la Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique, qui envisagent la possibilité de soumettre un différend entre Etats Parties à l'arbitrage ou de le renvoyer à la Cour internationale de Justice sur demande de toute partie, et déclare que la soumission de tout différend international à l'arbitrage ou son renvoi à la Cour internationale de Justice nécessite l'accord de toutes les parties dans chaque cas particulier."

(Original russe; traduction du Secrétariat)